

# Lexique sur les Systèmes administratifs d'entreprise (SAE) / Corporate Administrative Systems (CAS) Glossary

Agence des douanes et du revenu du Canada /  
Canada Customs and Revenue Agency



-  Bureau de la traduction / Translation Bureau
-  Pages liminaires / Introductory Pages
-  Lexique anglais-français / English-French Glossary
-  Lexique français-anglais / French-English Glossary
-  Autres publications du Bureau de la traduction / Other Translation Bureau Publications
-  TERMIUM®
-  Commentaires / Comments

**Lexique sur les Systèmes  
administratifs d'entreprise (SAE)**

**Agence des douanes et du revenu du Canada**

**Corporate Administrative  
Systems (CAS) Glossary**

**Canada Customs and Revenue Agency**

**Mario Drolet**

**Direction de la terminologie et de la normalisation  
Division des sciences humaines**

**Terminology and Standardization Directorate  
Human Sciences Division**

## **Bureau de la traduction**

Le Bureau de la traduction offre un large éventail de services à des clients du gouvernement qui doivent communiquer dans plusieurs langues ou organiser des événements à l'intention de participants de langues différentes. Le Bureau est renommé pour la grande qualité de ses services, qu'il s'agisse de traduction, d'interprétation, de services linguistiques ou de terminologie.

Bureau de la traduction  
Services à la clientèle  
Immeuble Richelieu, 5<sup>e</sup> étage  
975, boul. Saint-Joseph  
Gatineau (Québec) K1A 0S5  
CANADA

Téléphone : (819) 997-3300  
1-800-TERMIUM (837-6486)  
(Canada et É.-U.)

Télécopieur : (819) 997-1993

Internet : Courrier électronique : [bureau@tpsgc.gc.ca](mailto:bureau@tpsgc.gc.ca)  
Site : <http://www.bureaudelatraduction.gc.ca>

Compuserve : 103456,601

## **Translation Bureau**

The Translation Bureau offers a wide range of services to government clients who have to communicate in more than one language or organize events in which participants do not share the same languages. The Bureau has a solid reputation for providing high-quality services including translation, interpretation, linguistic services and terminology.

Translation Bureau  
Client Services  
Richelieu Building, 5th Floor  
975 St. Joseph Blvd.  
Gatineau, Quebec K1A 0S5  
CANADA

Telephone: (819) 997-3300  
1-800-TERMIUM (837-6486)  
(Canada and U.S.)

Fax: (819) 997-1993

Internet: E-mail: [bureau@pwgsc.gc.ca](mailto:bureau@pwgsc.gc.ca)  
Site: <http://www.translationbureau.gc.ca>

Compuserve : 103456,601

**Conception graphique / Graphic Design**

Services de publication électronique  
Direction de la terminologie et de la  
normalisation  
Bureau de la traduction  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada

Electronic Publishing Services  
Terminology and Standardization  
Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government  
Services Canada

Dolet, Mario

Lexique sur les systèmes administratifs  
d'entreprise (SAE) [fichier d'ordinateur] : Agence  
des douanes et du revenu du Canada = Corporate  
administrative systems (CAS) glossary : Canada  
Customs and Revenue Agency

Texte en anglais et en français.  
Comprend des références bibliographiques.  
Publ. par la Direction de la terminologie et de la  
normalisation. Bureau de la traduction.  
Mode d'accès : Site WWW du Bureau de la  
traduction.  
ISBN 0-662-65493-5  
N° de cat. S53-27/2001-IN

1. Sociétés – Finances – Dictionnaires.
2. Personnel – Direction – Dictionnaires.
3. Bureautique – Dictionnaires.
4. Comptabilité – Dictionnaires.
5. Systèmes d'information – Dictionnaires.
6. Sociétés – Finances – Dictionnaires anglais.
7. Personnel – Direction – Dictionnaires anglais.
8. Bureautique – Dictionnaires anglais.
9. Comptabilité – Dictionnaires anglais.
10. Systèmes d'information – Dictionnaires  
anglais.
11. Français (Langue) – Dictionnaires anglais.
12. Anglais (Langue) – Dictionnaires français.
- I. Canada. Bureau de la traduction.
- II. Canada. Bureau de la traduction. Direction de  
la terminologie et de la normalisation.
- III. Titre.
- IV. Titre : Corporate Administrative systems  
(CAS) glossary : Canada Customs and Revenue  
Agency.

HJ4026.D76 2001  
C2001-980042-8F

352.448

Drolet, Mario

Lexique sur les systèmes administratifs  
d'entreprise (SAE) : Agence des douanes  
et du revenu du Canada = Corporate  
administrative systems (CAS) glossary [computer  
file] : Canada Customs and Revenue Agency

Text in English and French.  
Includes bibliographical references.  
Issued by the Terminology and Standardization  
Directorate, Translation Bureau.  
Mode of access : WWW site of the Translation  
Bureau.  
ISBN 0-662-65493-5  
Cat. No. S53-27/2001-IN

1. Corporations – Finance – Dictionaries.
2. Business enterprises – Dictionaries.
3. Personnel management – Dictionaries.
4. Office practice – Automation – Dictionaries.
5. Accounting – Dictionaries.
6. Information retrieval systems – Dictionaries.
7. Corporations – Finance – Dictionaries –  
French.
8. Business enterprises – Dictionaries – French.
9. Personnel management – Dictionaries –  
French.
10. Office practice – Automation – Dictionaries –  
French.
11. Accounting – Dictionaries – French.
12. Information retrieval systems – Dictionaries –  
French.
13. English language – Dictionaries – French.
14. French language – Dictionaries – English.
- I. Canada. Translation Bureau.
- II. Canada. Translation Bureau. Terminology and  
Standardization Directorate.
- III. Title.
- IV. Title : Corporate administrative systems  
(CAS) glossary : Canada Customs and  
Revenue Agency.

HJ4026.D76 2001  
C2001-980042-8E

352.448

Afin de se conformer aux exigences de la Stratégie d'information financière mise sur pied par le gouvernement, l'Agence des douanes et du revenu du Canada s'est dotée d'un progiciel de gestion financière de conception allemande appelé SAP, qui est offert en dix-sept langues (y compris le français et l'anglais). L'Agence a adapté le progiciel à ses besoins particuliers et l'exploite sous le nom de *Systèmes administratifs d'entreprise (SAE)* en français et de *Corporate Administrative Systems (CAS)* en anglais.

À la demande de l'Agence, le Bureau de la traduction a établi le *Lexique sur les Systèmes administratifs d'entreprise (SAE)*. Pour ce faire, il a dépouillé des versions électroniques de documents provenant du site intranet *Infozone* de l'Agence ainsi que différents ouvrages sur la Stratégie d'information financière.

Le *Lexique* comprend environ 850 entrées, dont de nombreuses appellations officielles, et porte sur la terminologie nouvelle utilisée dans les SAE dans les domaines de la bureautique, de la logistique, de la gestion comptable, du personnel et des systèmes d'information. Le *Lexique sur les Systèmes administratifs d'entreprise (SAE)* s'avère donc un outil fort utile pour toute personne appelée à traduire dans ces domaines.

In order to comply with the requirements of the government's Financial Information Strategy, the Canada Customs and Revenue Agency acquired a German-designed financial management software package called SAP, which is available in 17 languages (including English and French). The Agency adapted the package to its own specific needs and named it *Corporate Administrative Systems (CAS)*, in English, and *Systèmes administratifs d'entreprise (SAE)*, in French.

The Agency asked the Translation Bureau to prepare a glossary on the terms and concepts relating to its corporate administrative systems. To prepare the publication, the terminologist consulted the electronic versions of documents from *Infozone*, the Agency's Intranet site, as well as various reference works on the Financial Information Strategy.

The *Corporate Administrative Systems (CAS) Glossary* contains some 850 entries, which include numerous official titles. The terminology covers a number of new CAS concepts in the fields of office automation, logistics, accounting, personnel and information systems. The *Glossary* is therefore an invaluable tool for anyone who translates in these fields.

Nous tenons à remercier  
M<sup>me</sup> Francine Labarre, chef d'équipe  
et traductrice au service de traduction  
de l'Agence des douanes et du revenu  
du Canada, pour sa grande collaboration  
et ses précieux commentaires.

Les lecteurs sont invités à nous faire part  
de leurs observations :

Direction de la terminologie et de  
la normalisation  
Bureau de la traduction  
Travaux publics et Services  
gouvernementaux Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5  
CANADA

Téléphone : (819) 997-6843  
Télécopieur : (819) 953-8443

Internet : [bureau@tpsgc.gc.ca](mailto:bureau@tpsgc.gc.ca)

We would like to thank Francine Labarre,  
the project's resource person, for her  
generous assistance and helpful comments.  
She is a team leader and translator with the  
Canada Customs and Revenue Agency  
translation unit.

Readers are asked to send their comments  
to the following address:

Terminology and Standardization  
Directorate  
Translation Bureau  
Public Works and Government  
Services Canada  
Ottawa, Ontario K1A 0S5  
CANADA

Telephone: (819) 997-6843  
Fax: (819) 953-8443

E-mail: [bureau@pwgsc.gc.ca](mailto:bureau@pwgsc.gc.ca)

Pour alléger la présentation du lexique et en faciliter la consultation, nous avons adopté les règles suivantes :

Les entrées sont classées selon l'ordre alphabétique absolu.

L'indicatif de grammaire ou de source (par exemple, n.m., n.f., v., adj., plur., art.) se rapporte à l'unité terminologique dans son ensemble.

Les chiffres en exposant indiquent les différentes acceptations d'un même terme.

#### *Abréviations et symboles*

; sépare les synonymes, les variantes et les abréviations de la vedette principale

, indique une inversion dans une vedette

( ) contiennent un élément facultatif de la vedette ou une courte explication qui situe le terme; servent aussi à indiquer la catégorie grammaticale, le genre et le nombre d'un terme ou d'une variante orthographique

(n.é.) nom épïcène

(n.f.) nom féminin

(n.m.) nom masculin

(plur.) pluriel

(v.) verbe

To streamline the glossary and facilitate its use, the following rules have been adopted:

Entries are arranged in strict alphabetical order.

The source or part of speech (for example, n., v., adj., plur.) applies to the term as a whole.

Superscript numbers accompanying some entries refer to different meanings of a single term.

#### *Abbreviations and Symbols*

; separates synonyms, alternative spellings and abbreviations from the entry term

, indicates an inversion in an entry term

( ) contain an optional element of the entry term or a brief explanatory context; also indicate the part of speech, the gender or the number of a term or alternative spelling

(n.) noun

(plur.) plural

(v.) verb or verb form





ABAP/4 Development Workbench; BC-DWB	ABAP/4 Development Workbench; BC-DWB
ABC analysis	analyse ABC (n.f.)
ABC indicator	code ABC (n.m.)
absence quota	contingent d'absences (n.m.)
absence type	catégorie d'absence (n.f.)
ACAN; Advance Contract Award Notice	Préavis d'adjudication de contrat (n.m.); PAC (n.m.)
account	compte (n.m.)
accountability code	code de responsabilité (n.m.)
account assignment	imputation (n.f.); affectation d'imputation (n.f.)
account assignment category	type d'imputation (n.m.)
account assignment model	modèle d'imputation (n.m.)
account balance code	code de solde de compte (n.m.)
account determination	détermination des comptes (n.f.)
account group	groupe de comptes (n.m.)
account ID	identification de compte (n.f.)
Accounting Data Input System; ADIS	Système d'entrée des données comptables (n.m.); SEDC (n.m.)
accounting document	pièce comptable (n.f.)
accounts balance concept	principe du solde des comptes (n.m.)

accounts coding block	bloc de codage des comptes (n.m.)
Accounts Payable; FI-AP	Fournisseurs (n.m.); FI-AP (n.m.)
accounts payable	comptes fournisseurs (n.m.)
Accounts Receivable; FI-AR	Clients (n.m.); FI-AR (n.m.)
accounts receivable	comptes clients (n.m.)
account statement	extrait de compte (n.m.)
account type	type de compte (n.m.)
accrual accounting	comptabilité d'exercice (n.f.)
accumulated depreciation	amortissement cumulé (n.m.)
acquisition and production costs; APC	coûts d'acquisition et de production (n.m.)
Action/Modifier	Mesure/Modif. (n.f.)
action type	catégorie de la mesure (n.f.)
active plan version	version planification active (n.f.)
active status	statut actif (n.m.)
activity dependent planning; ADP	planification fondée sur les activités (n.f.)
activity independent planning	planification indépendante des activités (n.f.)
activity price	prix de cession (n.m.)
activity price calculation	détermination des prix de cession (n.f.)
activity type	type d'activité (n.m.)
activity type group	groupe de types d'activité (n.m.)
actual assessments; plan assessments	évaluations des coûts planifiés (n.f.); évaluations des coûts réels (n.f.)

additional account assignment	imputation supplémentaire (n.f.)
ADIS; Accounting Data Input System	Système d'entrée des données comptables (n.m.); SEDC (n.m.)
adjustment type	type ajustement (n.m.)
ADM Steering Committee	Comité directeur des SMA (n.m.)
adopt pick quantity	reprendre quantité prélevée
ADP; activity dependent planning	planification fondée sur les activités (n.f.)
Advance Contract Award Notice; ACAN	Préavis d'adjudication de contrat (n.m.); PAC (n.m.)
Africa/Middle East; IN-AFM	Afrique et Moyen-Orient (n.m.); IN-AFM (n.m.)
ageing	chronologie (n.f.)
Agency site	site de l'Agence (n.m.)
agreement type	type de contrat (n.m.)
ALE; CA-ALE	ALE; CA-ALE
allocation	affectation (n.f.)
ALOSS	SEPC (n.m.)
alternate chart of accounts; alternative chart of accounts	plan comptable de référence autre numéro (n.m.)
alternative account number <sup>1</sup>	autre numéro de compte (n.m.)
alternative account number <sup>2</sup>	compte de référence (n.m.)
alternative chart of accounts; alternate chart of accounts	plan comptable de référence autre numéro (n.m.)
alternative payee	destinataire de paiement divergent (n.m.)

amount in local currency; amount in loc. cur.	montant en devise interne (n.m.)
amount in loc. cur.; amount in local currency	montant en devise interne (n.m.)
AMR; asset master record	fiche immobilisation (n.f.)
AMS	SGA (n.m.)
APC; acquisition and production costs	coûts d'acquisition et de production (n.m.)
application architect	architecte d'applications (n.é.)
Approved status	statut Approuvé (n.m.)
arrears (pl.)	retard (n.m.)
Asian and Pacific Area; IN-APA	Région d'Asie et du Pacifique (n.f.); IN-APA (n.f.)
aspect	aspect (n.m.)
Assembly Processing; PP-ATO	Gestion des ordres de montage (n.f.); PP-ATO (n.f.)
asset accounting	comptabilité des immobilisations (n.f.)
Asset Accounting; FI-AA	Comptabilité des immobilisations (n.f.); FI-AA (n.f.)
asset capitalization date	date de mise en service (capitalisation) de l'immobilisation (n.f.)
asset class	catégorie d'immobilisations (n.f.)
asset main number	numéro principal d'immobilisation (n.m.)
asset master record; AMR	fiche immobilisation (n.f.)
asset sub-number	numéro subsidiaire d'immobilisation (n.m.)
asset under construction; AUC	immobilisation en cours (n.f.); IEC (n.f.)
assigned	affecté

assigned requisitions	demandes d'achat affectées (n.f.); D.A. affectées (n.f.)
assignment	assignation (n.f.); affectation (n.f.)
ATP qty; available to promise quantity; ATP quantity	quantité ATP (n.f.)
ATP quantity; ATP qty; available to promise quantity	quantité ATP (n.f.)
attendance quota	contingent de présences (n.m.)
attendance type	catégorie de présence (n.f.)
Attendee – Book	Participants – Inscrire (n.m.plur.)
Attendee – Prebook	Participants – Inscrire Avec Option (n.m.plur.)
AUC; asset under construction	immobilisation en cours (n.f.); IEC (n.f.)
automatic clearing	rapprochement automatique (n.m.)
automatic search	recherche automatique (n.f.)
availability check	contrôle de disponibilité (n.m.)
available to promise quantity; ATP quantity; ATP qty	quantité ATP (n.f.)

**B**

background	arrière-plan (n.m.)
balance sheet account	compte de bilan (n.m.)
balance sheet FRA	compte FRA de bilan (n.m.)
bank account	compte bancaire (n.m.)

bank charges	frais bancaires (n.m.)
bank details type	catégorie de coordonnées bancaires (n.f.)
Bank Facilities System; BFS; Banking and Cash Management System; BCMS	Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)
Banking and Cash Management System; BCMS; Bank Facilities System; BFS	Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)
bank key	clé banque (n.f.)
Bank of Canada; BofC	Banque du Canada (n.f.); BduC (n.f.)
baseline date; bline date	date de base (n.f.)
base unit of measure	unité de quantité de base (n.f.)
Basic Components; BC	Composantes de base (n.f.); BC (n.f.)
Basic Data <sup>1</sup> ; PP-BD	Données de base <sup>1</sup> (n.f.plur.); PP-BD (n.f.plur.)
Basic Data <sup>2</sup> ; PS-BD	Données de base <sup>2</sup> (n.f.plur.); PS-BD (n.f.plur.)
Basic Functions; SD-BF	Fonctions de base (n.f.); SD-BF (n.f.)
basic setting	option de base (n.f.)
Basis Services; BC-SRV	Services de base (n.m.); BC-SRV (n.m.)
batch	lot (n.m.)
batch input session; batch processing; batch session	dossier batch input (n.m.); traitement par lot (n.m.)
batch processing; batch session; batch input session	dossier batch input (n.m.); traitement par lot (n.m.)
batch session; batch input session; batch processing	dossier batch input (n.m.); traitement par lot (n.m.)

BC; Basic Components	Composantes de base (n.f.); BC (n.f.)
BC-ADM; System Administration	Administration du système (n.f.); BC-ADM (n.f.)
BC-BEW; Business Engineering Workbench	Business Engineering Workbench; BC-BEW
BC-DB; Database Interface and Platform	Interface et plateforme de base de données (n.f.); BC-DB (n.f.)
BC-DWB; ABAP/4 Development Workbench	ABAP/4 Development Workbench; BC-DWB
BC-FEP; Frontend Platforms	Plateformes clients (n.f.); BC-FEP (n.f.)
BC-FES; Frontend Services	Services clients (n.m.); BC-FES (n.m.)
BCMS; Bank Facilities System; BFS; Banking and Cash Management System	Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)
BC-OP; Operating System Platforms	Plateformes de système d'exploitation (n.f.); BC-OP (n.f.)
BC-SRV; Basis Services	Services de base (n.m.); BC-SRV (n.m.)
Benefits; PA-BEN	Avantages sociaux (n.m.); PA-BEN (n.m.)
BFR sub-cluster	sous-groupe de concertation RBF (n.m.)
BFR Team; Budget Financial Reporting Team	Équipe de rapport budgétaire et financier (n.f.); Équipe de RBF (n.f.)
BFS; Banking and Cash Management System; BCMS; Bank Facilities System	Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)
Billing; SD-BIL	Facturation (n.f.); SD-BIL (n.f.)
billing block	blocage de la facture (n.m.)
billing date	date de la facture (n.f.)

bill of lading	lettre de voiture (n.f.)
bill-to party	client facturé (n.m.)
bin	emplacement <sup>1</sup> (n.m.)
bline date; baseline date	date de base (n.f.)
block	blocage (n.m.)
blocked item	poste bloqué (n.m.)
blocking materials	blocage d'articles (n.m.)
blocking reason	motif de blocage (n.m.)
BofC; Bank of Canada	Banque du Canada (n.f.); BduC (n.f.)
Budget Financial Reporting Team; BFR Team	Équipe de rapport budgétaire et financier (n.f.); Équipe de RBF (n.f.)
budget plan	plan budgétaire (n.m.)
bulk priority payment	paiements privilégiés en lot (n.m.plur.)
Business Engineering Workbench; BC-BEW	Business Engineering Workbench; BC-BEW
business event	formation (n.f.)
business event group	groupe de formations (n.m.)
business event type	type de formation (n.m.)
Business Planning; EC-BP	Planification d'activités (n.f.); EC-BP (n.f.)
business transaction processing	traitement d'une opération commerciale (n.m.)



C

CA; Cross-Application Components	Composantes inter-applications (n.f.); CA (n.f.)
CA-ALE; ALE	ALE; CA-ALE
CAC; creditor account code	code de compte créditeur (n.m.); CCC (n.m.)
CA-CAT; CATT	CATT; CA-CAT
CA-CL; Document Management System	Système de gestion électronique des documents (n.m.); CA-CL (n.m.)
CA-DOC; Documentation Tools	Outils de documentation (n.m.); CA-DOC (n.m.)
CA-EDI; Electronic Data Interchange <sup>1</sup>	Échange de données informatisées <sup>1</sup> (n.m.); CA-EDI (n.m.)
CA-GTF; General Task Functions	Fonctions – tâches générales (n.f.); CA-GTF (n.f.)
CAIS; Central Agency Information System	Système d'information des organismes centraux (n.m.); SIOC (n.m.)
CAIS/R; Central Agency Information System/Relational	Système d'information sur les organismes centraux/Base de données relationnelle (n.m.); SIOC/R (n.m.)
CAJV; central accounting journal voucher	pièce de journal de la comptabilité centrale (n.f.); PJCC (n.f.)
calculation rule	règle de calcul (n.f.)
calculation schema	schéma de calcul (n.m.)
CAN; Central Account Number	Numéro de la comptabilité centrale (n.m.); NCC (n.m.)
Canadian Payments Association; CPA	Association canadienne des paiements (n.f.)

Capacity Planning; PP-CRP	Planification des capacités (n.f.); PP-CRP (n.f.)
capacity utilization level; Cap. Util. Lvl.	taux d'activité (n.m.)
Capital Investments; IM-FA	Investissements (n.m.); IM-FA (n.m.)
capital lease	contrat location-acquisition (n.m.)
Cap. Util. Lvl.; capacity utilization level	taux d'activité (n.m.)
CAS; Central Accounting System	Système de comptabilité centrale (n.m.); SCC (n.m.)
CAS; Corporate Administrative Systems	Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.); SAE (n.m.)
Cash Management; TR-CM	Gestion de trésorerie (n.f.); TR-CM (n.f.)
CAS paper ISN	ARI sur papier du SCC (n.m.)
CAS process	processus des SAE (n.m.)
CAS project	projet des SAE (n.m.)
CAS Role	Rôle SAE (n.m.)
CAS rollup timetable	calendrier de lancement des Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.); calendrier de lancement des SAE (n.m.)
CAS system	système SAE (n.m.)
CAS team	équipe des SAE (n.f.)
category	catégorie (n.f.)
CATT; CA-CAT	CATT; CA-CAT
CDFS; Common Departmental Financial System	Système financier ministériel commun (n.m.); SFMC (n.m.)

central accounting journal voucher; CAJV	pièce de journal de la comptabilité centrale (n.f.); PJCC (n.f.)
Central Accounting System; CAS	Système de comptabilité centrale (n.m.); SCC (n.m.)
Central Account Number; CAN	Numéro de la comptabilité centrale (n.m.); NCC (n.m.)
Central Agency Information System; CAIS	Système d'information des organismes centraux (n.m.); SIOC (n.m.)
Central Agency Information System/Relational; CAIS/R	Système d'information sur les organismes centraux/Base de données relationnelle (n.m.); SIOC/R (n.m.)
Central Financial Management Reporting System; CFMRS	Système central de gestion et de rapports financiers (n.m.); SCGRF (n.m.)
certified trial balance	balance de vérification validée (n.f.)
certifying authority	autorité de certification (n.f.)
CFMRS; Central Financial Management Reporting System	Système central de gestion et de rapports financiers (n.m.); SCGRF (n.m.)
changeover	conversion (n.f.)
change planning	calcul des besoins par écart (n.m.)
change request	demande de changement (n.f.)
change request process	processus de demande de changement (n.m.)
Chart of Accounts	Plan comptable (n.m.)
chart of depreciation; COD	tableau d'évaluation (n.m.)
check encashment	encaissement d'un chèque (n.m.)
checking rule	règle de vérification (n.f.)
Cheque Redemption and Control System; CRCS	Système de contrôle du remboursement des chèques (n.m.); SCRC (n.m.)

Cheque Redemption Control Directorate; CRCDC	Direction du contrôle du remboursement des chèques (n.f.); DCRC (n.f.)
Cheque Redemption Control Division; CRCDC	Division du contrôle du remboursement des chèques (n.f.); DCRC (n.f.)
cheque stock	formule de chèque (n.f.)
class	classe (n.f.)
class reason	motif classification (n.m.)
cleanup (n.)	travaux ultérieurs (n.m.plur.)
clear (v.)	rapprocher; mettre à zéro, annuler
Clearing Cost Center	Centre de coûts de rapprochement (n.m.)
clearing date	date de rapprochement (n.f.)
clearing document	pièce de rapprochement (n.f.)
clearing text	texte de rapprochement (n.m.)
client departmental office	bureau de ministère client (n.m.)
client product profile	profil de produit du client (n.m.)
closed requisitions	demandes d'achats terminées (n.f.); D.A. archivées (n.f.)
cluster group	groupe de concertation (n.m.)
CO; Controlling	Contrôle de gestion (n.m.); CO (n.m.)
CoCode; company code	société (n.f.)
COD; chart of depreciation	tableau d'évaluation (n.m.)
coding block	bloc d'imputation (n.m.)
collective delivery	livraisons regroupées (n.f.plur.)

collective number	numéro de soumission (n.m.)
collective request for quotation number; collective RFQ number	numéro de soumission (RFQ) (n.m.)
collective RFQ number; collective request for quotation number	numéro de soumission (RFQ) (n.m.)
CO master data group	groupe de données de base CO (n.m.)
Commitment Accounting; TR-FM	Comptabilité d'engagement (n.f.); TR-FM (n.f.)
commitment item	compte budgétaire (n.m.)
commodity functional authority; commodity specialist	spécialiste en marchandises (n.m.)
commodity specialist; commodity functional authority	spécialiste en marchandises (n.m.)
Common Departmental Financial System; CDFS	Système financier ministériel commun (n.m.); SFMC (n.m.)
CO module	module CO (n.m.)
company code; CoCode	société (n.f.)
Compensation Administration; PA-SAD	Gestion de la rémunération (n.f.); PA-SAD (n.f.)
competency web site	site web pour les compétences (n.m.); site des compétences (n.m.)
complete transfer	transfert complet (n.m.)
completion indication (ERL)	indication de clôture (ERL) (n.f.)
concentrator account	compte central (n.m.)
concept design	produit (n.m.)
condition record	enregistrement de condition (n.m.)

confirmed quantity	quantité confirmée (n.f.)
Consolidated Revenue Fund; CRF	Fonds du revenu consolidé (n.m.); FRC (n.m.)
construction team	équipe de construction (n.f.)
consumption	consommation (n.f.)
Consumption-Based Planning; MM-CBP	Planification des besoins en consommation (n.f.); MM-CBP (n.f.)
contract number	numéro de contrat (n.m.)
control account	compte de contrôle (n.m.)
control account balance report	rapport sur les soldes des comptes de contrôle (n.m.)
control/clearing account	compte de contrôle ou compte de rapprochement (n.m.)
control data file	fichier des données de contrôle (n.m.)
control data report	rapport sur les données de contrôle (n.m.)
Controlling; CO	Contrôle de gestion (n.m.); CO (n.m.)
control quantity	quantité témoin (n.f.)
conversion procedure	procédure de conversion (n.f.)
CO-OM; Overhead Cost Controlling	Contrôle des frais généraux (n.m.); CO-OM (n.m.)
CO-PA; Profitability Analysis	Compte de résultat (n.m.); CO-PA (n.m.)
CO-PC; Product Cost Controlling	Contrôle des coûts de production (n.m.); CO-PC (n.m.)
copy planning	plan copie (n.m.)
Core	Core

---

Core-FIS team	équipe de la SIF du Core (n.f.)
Corporate Administrative Systems; CAS	Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.); SAE (n.m.)
correction of absence quota	correction du contingent d'absences (n.f.)
correspondence	correspondance (n.f.)
cost center manager	gestionnaire de centre de coûts (n.m.)
cost centre	centre de coûts (n.m.)
cost centre group	groupe de centres de coûts (n.m.)
cost element	nature comptable (n.f.); nature comptable d'origine (n.f.)
cost splitting	fractionnement (n.m.)
CPA; Canadian Payments Association	Association canadienne des paiements (n.f.)
CRCD; Cheque Redemption Control Directorate	Direction du contrôle du remboursement des chèques (n.f.); DCRC (n.f.)
CRCD; Cheque Redemption Control Division	Division du contrôle du remboursement des chèques (n.f.); DCRC (n.f.)
CRCS; Cheque Redemption and Control System	Système de contrôle du remboursement des chèques (n.m.); SCRC (n.m.)
credit-back transaction	opération de mouvement de retour de crédit (n.f.)
credit memo	note de crédit (n.f.)
creditor account code; CAC	code de compte créancier (n.m.); CCC (n.m.)
creditor department	ministère créancier (n.m.)
creditor initiated IS	RI lancé par le ministère créancier (n.m.)
CRF; Consolidated Revenue Fund	Fonds du revenu consolidé (n.m.); FRC (n.m.)

Cross-Application Components; CA	Composantes inter-applications (n.f.); CA (n.f.)
customer group	groupe clients (n.m.)
customer master	fiche client (n.f.)
customer pricing procedure; cust. pric. proc.	conditions de prix (n.f.plur.)
customer statistics group; cust. stats. grp.	groupe de statistiques clients (n.m.)
cust. pric. proc.; customer pricing procedure	conditions de prix (n.f.plur.)
cust. stats. grp.; customer statistics group	groupe de statistiques clients (n.m.)
cut-off date	date de clôture (n.f.)
cutover process	processus de démarcation (n.m.)
Cycle Count	Cycle Count

**D**

daily work schedule	plan de roulement quotidien (n.m.)
DAO; District Accounting Office; Departmental Accounting Office	Bureau comptable ministériel (n.m.); BCM (n.m.)
Database Interface and Platform; BC-DB	Interface et plateforme de base de données (n.f.); BC-DB (n.f.)
data entry profile	profil de saisie des données (n.m.)
data preparation step	étape de la préparation des données (n.f.)
date/deadline	échéance (n.f.)
date/deadline type	catégorie d'échéance (n.f.)
date type	catégorie de date (n.f.)



DBA; departmental bank account	compte bancaire ministériel (n.m.); CBM (n.m.)
DBA cheque; departmental bank account cheque	chèque tiré sur CBM (n.m.); chèque tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.)
DBA cheque issue; departmental bank account cheque issue	chèque émis tiré sur CBM (n.m.); chèque émis tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.)
DCG; Deputy Comptroller General	Sous-contôleur général (n.m.); SCG (n.m.)
deactivation of an asset; retirement of an asset	mise hors service d'une immobilisation (n.f.)
debit memo	note de débit (n.f.)
deduction date	date de déduction (n.f.)
deletion of an AMR; deletion of an asset master record	suppression d'une fiche immobilisation (n.f.)
deletion of an asset master record; deletion of an AMR	suppression d'une fiche immobilisation (n.f.)
delimit	délimiter
delivering plant	division cédante (n.f.)
delivery document	document de livraison (n.m.)
delivery note	bon de livraison (n.m.)
delivery priority; DlvPr	priorité de livraison (n.f.)
Departmental Accounting Office; DAO; District Accounting Office	Bureau comptable ministériel (n.m.); BCM (n.m.)
departmental bank account; DBA	compte bancaire ministériel (n.m.); CBM (n.m.)
departmental bank account cheque; DBA cheque	chèque tiré sur CBM (n.m.); chèque tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.)

departmental bank account cheque issue; DBA cheque issue	chèque émis tiré sur CBM (n.m.); chèque émis tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.)
Departmental Financial Management and Reporting System; DFMR	Système ministériel de gestion et de rapports financiers (n.m.); SMGRF (n.m.)
Departmental Financial Management System; DFMS	Système ministériel de gestion financière (n.m.); SMGF (n.m.)
Departmental Reporting System; DRS	Système de rapports ministériels (n.m.); SRM (n.m.)
Department Code; DEPT	Code ministériel (n.m.); CM (n.m.)
department code	code ministère (n.m.)
depreciation	amortissement (n.m.)
depreciation area	domaine d'amortissement (n.m.)
depreciation key	clé d'amortissement (n.f.)
Depreciation Processing – Ordinary Asset	Traitement de l'amortissement – immobilisation normale (n.m.)
Depreciation Processing – Unplanned (Manual) Depreciation – Assets	Traitement de l'amortissement – amortissement non planifié (manuel) – immobilisations (n.m.)
depreciation start date	date de début de l'amortissement (n.f.)
DEPT; Department Code	Code ministériel (n.m.); CM (n.m.)
Deputy Comptroller General; DCG	Sous-contôleur général (n.m.); SCG (n.m.)
detailed requirement specifications	spécifications des besoins détaillés (n.f.)
DFMR; Departmental Financial Management and Reporting System	Système ministériel de gestion et de rapports financiers (n.m.); SMGRF (n.m.)
DFMS; Departmental Financial Management System	Système ministériel de gestion financière (n.m.); SMGF (n.m.)

difference postings	enregistrements des écarts (n.m.)
discrepancy	écart <sup>1</sup> (n.m.)
display errors only	afficher erreurs
disposition of authorities	utilisation des autorisations (n.f.)
distribution by age	répartition chronologique (n.f.)
distribution channel	canal de distribution (n.m.)
distribution key	clé de distribution (n.f.)
District Accounting Office; Departmental Accounting Office; DAO	Bureau comptable ministériel (n.m.); BCM (n.m.)
District Service Office; DSO	bureau de district de services (n.m.); BDS (n.m.)
DlvPr; delivery priority	priorité de livraison (n.f.)
DMCT member	membre de l'ECGM (n.m.)
Documentation Tools; CA-DOC	Outils de documentation (n.m.); CA-DOC (n.m.)
document date	date pièce (n.f.)
document flow	flux de documents (n.m.)
document header text	texte d'en-tête (n.m.)
Document Management System; CA-CL	Système de gestion électronique des documents (n.m.); CA-CL (n.m.)
document overview	synthèse pièces (n.f.)
document principle	principe des pièces (n.m.)
document type <sup>1</sup>	type de document (n.m.)
document type <sup>2</sup>	type de pièce (n.m.)

domestic trip	voyage intérieur (n.m.)
DRS; Departmental Reporting System	Système de rapports ministériels (n.m.); SRM (n.m.)
DSO; District Service Office	bureau de district de services (n.m.); BDS (n.m.)
Dynpro standard size	taille standard Dynpro (n.f.)

**E**

EAA; electronic authorization and authentication	autorisation et authentification électroniques (n.f.); AAE (n.f.)
EC; Enterprise Controlling	Contrôle de gestion d'entreprise (n.m.); EC (n.m.)
EC-BP; Business Planning	Planification d'activités (n.f.); EC-BP (n.f.)
EC-CS; Legal Consolidation <sup>2</sup>	Consolidation statutaire <sup>2</sup> (n.f.); EC-CS (n.f.)
EC-EIS; Executive Information System	Tableaux de bord (n.m.plur.); EC-EIS (n.m.plur.)
ECON; Economic Object	Article économique (n.m.); ECON (n.m.)
Economic Object; ECON	Article économique (n.m.); ECON (n.m.)
EC-PCA; Profit Centre Accounting	Comptabilité des centres de profit (n.f.); EC-PCA (n.f.)
EDI; Electronic Data Interchange <sup>3</sup>	Échange de données informatisées <sup>3</sup> (n.m.); EDI (n.m.)
electronic authorization and authentication; EAA	autorisation et authentification électroniques (n.f.); AAE (n.f.)
Electronic Data Interchange <sup>1</sup> ; CA-EDI	Échange de données informatisées <sup>1</sup> (n.m.); CA-EDI (n.m.)

Electronic Data Interchange <sup>2</sup> ; MM-EDI	Échange de données informatisées <sup>2</sup> (n.m.); MM-EDI (n.m.)
Electronic Data Interchange <sup>3</sup> ; EDI	Échange de données informatisées <sup>3</sup> (n.m.); EDI (n.m.)
Electronic Data Interchange <sup>4</sup> ; SD-EDI	Échange de données informatisées <sup>4</sup> (n.m.); SD-EDI (n.m.)
electronic tendering	appel d'offres électronique (n.m.)
employee file	dossier d'employé (n.m.)
employee group	catégorie de salariés (n.f.)
Employee Master Record	Fiche personnel (n.f.)
employee record conversion	conversion des dossiers d'employés (n.f.)
end to end testing	test de bout en bout (n.m.); essai de bout en bout (n.m.)
Enhanced Framework for the Management of Information Technology Projects	Cadre amélioré pour la gestion des projets de technologie de l'information (n.m.)
Enterprise Controlling; EC	Contrôle de gestion d'entreprise (n.m.); EC (n.m.)
Enterprise IMG	Guide entreprise (n.m.)
enterprise structure	structure d'entreprise (n.f.)
Environment Data; LO-EHS	Environnement (n.m.); LO-EHS (n.m.)
Equipment and Technical Objects; PM-EQM	Équipement et objets techniques (n.m.); PM-EQM (n.m.)
equipment master record	fiche de l'équipement (n.f.)
equipment type	type d'équipement (n.m.)
Europe; IN-EUR	Europe (n.f.); IN-EUR (n.f.)

evaluation path	chemin d'exploitation (n.m.)
exception list	liste d'exceptions (n.f.)
Executive Information System; EC-EIS	Tableaux de bord (n.m.plur.); EC-EIS (n.m.plur.)
expert mode	mode expert (n.m.)
extend a material master record	compléter une fiche article
external numbering	attribution externe de numéros (n.f.)
extract file	fichier d'extraits (n.m.)

**F**

FAA; <i>Financial Administration Act</i>	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> (n.f.); LGFP (n.f.)
family type	catégorie de famille (n.f.)
FasTrack	Aide-Mémoire (n.m.)
fast track	saisie rapide (n.f.)
FCB; Finance Coding Block	Bloc de codage financier (n.m.); BCF (n.m.)
FCMS; Financial and Contract Management Sector	Secteur de la gestion des finances et des marchés (n.m.); SGFM (n.m.)
FI; Financial Accounting	Comptabilité financière (n.f.); FI (n.f.)
FI-AA; Asset Accounting	Comptabilité des immobilisations (n.f.); FI-AA (n.f.)
FI-AP; Accounts Payable	Fournisseurs (n.m.); FI-AP (n.m.)
FI-AR; Accounts Receivable	Clients (n.m.); FI-AR (n.m.)
field movement	transfert de zones (n.m.)

---

field status	statut de zone (n.m.)
field status group	groupe des statuts de zone (n.m.)
FI-GL; General Ledger Accounting	Comptabilité générale (n.f.); FI-GL (n.f.)
FI-LC; Legal Consolidation <sup>1</sup>	Consolidation statutaire <sup>1</sup> (n.f.); FI-LC (n.f.)
file layout	disposition de fichier (n.f.)
FI module	module FI (n.m.)
Finance Coding Block; FCB	Bloc de codage financier (n.m.); BCF (n.m.)
Financial Accounting; FI	Comptabilité financière (n.f.); FI (n.f.)
financial accounting global setting	option de base de la comptabilité financière (n.f.)
<i>Financial Administration Act; FAA</i>	<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> (n.f.); LGFP (n.f.)
Financial and Contract Management Sector; FCMS	Secteur de la gestion des finances et des marchés (n.m.); SGFM (n.m.)
Financial Information Strategy; FIS	Stratégie d'information financière (n.f.); SIF (n.f.)
financial reporting account; FRA	compte de rapports financiers (n.m.)
financial reporting code; FRC	code d'information financière (n.m.)
FIS; Financial Information Strategy	Stratégie d'information financière (n.f.); SIF (n.f.)
FIS account balance concept	concept du solde de compte de la SIF (n.m.)
FIS BFR Team	Équipe RBF de la SIF (n.f.)
FIS-CAIS interface	interface SIF-SIOC (n.f.)
fiscal year variant	version d'exercice (n.f.)

FIS central system	système central de la SIF (n.m.)
FIS 2000 department	ministère conforme à la SIF en 2000 (n.m.)
FIS 2001 department	ministère conforme à la SIF en 2001 (n.m.)
FIS interface	interface SIF (n.f.)
FI-SL; Special Purpose Ledger	Ledgers spéciaux (n.m.plur.); FI-SL (n.m.plur.)
FIS mailbox	boîte aux lettres SIF (n.f.)
FIS RGI interface	interface du receveur général de la SIF (n.f.)
FIS suite of central systems	série des systèmes centraux dans le cadre de la SIF (n.f.)
flow	déroulement (n.m.)
FOC del.; FOC delivery	livraison FOC (n.f.)
FOC delivery; FOC del.	livraison FOC (n.f.)
forecast model	modèle de prévision (n.m.)
forecast periods	périodes de prévisions (n.f.)
foreground/background	traitement à l'écran/traitement en arrière-plan (n.m.)
Foreign Trade; SD-FTT	Commerce extérieur (n.m.); SD-FTT (n.m.)
forwarding agent	agent expéditeur (n.m.)
FRA; financial reporting account	compte de rapports financiers (n.m.)
FRC; financial reporting code	code d'information financière (n.m.)
free delivery sales order	commande client gratuite (n.f.)
freeze book inventory	geler le stock comptable
Frontend Platforms; BC-FEP	Plateformes clients (n.f.); BC-FEP (n.f.)



Frontend Services; BC-FES	Services clients (n.m.); BC-FES (n.m.)
functional characteristic	caractéristique des postes techniques (n.f.)
functional class	classe d'un poste technique (n.f.)
functional class type	type de classe d'un poste technique (n.m.)
function/sub-function	fonction/sous-fonction (n.f.)
fund	fonds (n.m.)
funded activity type	type d'activités budgétisées (n.m.)
funds centre	centre financier (n.m.)
funds management	comptabilité budgétaire (n.f.)
funds reservation	réservation de fonds (n.f.)

**G**

GAAP; Generally Accepted Accounting Principles	Principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)
GAP; General Accounts Payments (pl.)	Paiement des comptes généraux (n.m.); PCG (n.m.)
gating procedure	procédure de déclenchement (n.f.)
general account	compte général (n.m.)
General Accounts Payable	Système de paiement des comptes généraux (n.m.); SPCG (n.m.)
General Accounts Payments (pl.); GAP	Paiement des comptes généraux (n.m.); PCG (n.m.)
general ledger account; G/L account	compte G/L (n.m.)

General Ledger Accounting; FI-GL	Comptabilité générale (n.f.); FI-GL (n.f.)
Generally Accepted Accounting Principles; GAAP	Principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)
General Task Functions; CA-GTF	Fonctions – tâches générales (n.f.); CA-GTF (n.f.)
generic input file	fichier d'entrée général (n.m.); fichier d'entrée générique (n.m.)
G/L account; general ledger account	compte G/L (n.m.)
go live (n.)	lancement (n.m.)
goods	marchandises (n.f.)
goods issue	sortie de marchandises (n.f.)
goods movement type	type de mouvement de stock (n.m.)
goods receipt blocked stock; GR blocked stock	stock bloqué d'une entrée de marchandises (n.m.); stock bloqué EM (n.m.)
GOS; Government Operational Services	Services opérationnels du gouvernement (n.m.); SOG (n.m.)
Government Review and Quality Services Sector; GRQSS	Secteur de la revue gouvernementale et des services de qualité (n.m.); SRGSQ (n.m.)
Government Operational Services; GOS	Services opérationnels du gouvernement (n.m.); SOG (n.m.)
GR blocked stock; goods receipt blocked stock	stock bloqué d'une entrée de marchandises (n.m.); stock bloqué EM (n.m.)
gross pay run	état de paye brute (n.m.)
group account	compte de groupe (n.m.)
group asset	complexe d'immobilisation (n.m.)
group chart of accounts	plan comptable de groupe (n.m.)

group G/L account	compte groupe G/L (n.m.)
GRQSS; Government Review and Quality Services Sector	Secteur de la revue gouvernementale et des services de qualité (n.m.); SRGSQ (n.m.)
GWC combination	combinaison CEG (n.f.)

**H**

handling public monies; HPM	gestion des deniers publics (n.f.); GDP (n.f.)
header note	notice d'en-tête (n.f.)
hold back	retenue (n.f.)
house bank	banque société (n.f.)
HPM; handling public monies	gestion des deniers publics (n.f.); GDP (n.f.)
HR Goes Live	La mise en place des RH (n.f.)
HR Resource Info Kit	trousse d'information des RH (n.f.)

**I**

IACCOA; Interdepartmental Advisory Committee on the Chart of Accounts	comité consultatif interministériel du plan comptable (n.m.); CCIPC (n.m.)
IFMS; Integrated Financial and Material Management System	Système intégré de gestion des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)
IFMS-Core team	équipe Core du SIFM (n.f.)
IFMS-FIS Team	équipe SIFM-SIF (n.f.)
IFMS Management Board	comité de gestion du SIFM (n.m.)

IFMS-SIF	SIFM-SIF (n.f.)
IFMS-SIF Program Director	directeur du programme SIFM-SIF (n.m.)
IFMS-SIF Project Director	directeur du projet SIFM-SIF (n.m.)
IM; Investment Management	Gestion des investissements (n.f.); IM (n.f.)
IM-FA; Capital Investments	Investissements (n.m.); IM-FA (n.m.)
IMG configuration	configuration IMG (n.f.)
implementation	mise en oeuvre (n.f.)
IN; International Development	Développement international (n.m.); IN (n.m.)
IN-AFM; Africa/Middle East	Afrique et Moyen-Orient (n.m.); IN-AFM (n.m.)
IN-APA; Asian and Pacific Area	Région d'Asie et du Pacifique (n.f.); IN-APA (n.f.)
Incentive Wages (pl.); PA-INW	Salaire au rendement (n.m.); PA-INW (n.m.)
incompletion procedure 19	schéma : document incomplet 19 (n.m.)
Incoterms; International Commercial Terms	Incoterms
individual delivery	livraison individuelle (n.f.)
industry sector	secteur d'activité (n.m.)
IN-EUR; Europe	Europe (n.f.); IN-EUR (n.f.)
Information System <sup>1</sup> ; SD-IS	Système d'information <sup>1</sup> (n.m.); SD-IS (n.m.)
Information System <sup>2</sup> ; PM-IS	Système d'information <sup>2</sup> (n.m.); PM-IS (n.m.)
Information System <sup>3</sup> ; PP-IS	Système d'information <sup>3</sup> (n.m.); PP-IS (n.m.)
Information System <sup>4</sup> ; PS-IS	Système d'information <sup>4</sup> (n.m.); PS-IS (n.m.)

Information System <sup>5</sup> ; MM-IS	Système d'information <sup>5</sup> (n.m.); MM-IS (n.m.)
infotype	infotype (n.m.)
infotype sub type	infotype – cat. (n.m.)
initiating department	ministère émetteur (n.m.)
initiator	émetteur (n.m.)
IN-NAM; North America	Amérique du Nord (n.f.); IN-NAM (n.f.)
input record layout	cliché d'enregistrement d'entrée (n.m.)
IN-SAM; South America	Amérique de Sud (n.f.); IN-SAM (n.f.)
Integrated Financial and Material Management System; IFMS	Système intégré de gestion des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)
Interactive On-Line Control Files (pl.); IOCF	fichier d'ordres interactif (n.m.); FOI (n.m.); fichier de contrôle interactif en direct (n.m.); FCID (n.m.)
Interdepartmental Advisory Committee on the Chart of Accounts; IACCOA	comité consultatif interministériel du plan comptable (n.m.); CCIPC (n.m.)
Interdepartmental Settlement; IS	règlement interministériel (n.m.); RI (n.m.)
Interdepartmental Settlement Reference Number; ISRN	numéro de référence du règlement interministériel (n.m.); numéro de référence du RI (n.m.)
Interdepartmental Settlement System; ISS	Système de règlement interministériel (n.m.); SRI (n.m.)
Interdepartmental subsystem; ISS	sous-système des règlements interministériels (n.m.); SRI (n.m.)
interest indicator	code calcul d'intérêt (n.m.)
interface (v.)	se raccorder
Interface Team	équipe des interfaces (n.f.)

internal order	ordre interne (n.m.)
internal order group	groupe d'ordre interne (n.m.)
internal order settlement	imputation d'ordre interne (n.f.)
International Commercial Terms; Incoterms	Incoterms
International Development; IN	Développement international (n.m.); IN (n.m.)
intra number	numéro intra (n.m.)
inventory differences (pl.)	écart d'inventaire (n.m.)
inventory document (count sheet)	document d'inventaire (fiche de dénombrement) (n.m.)
Inventory Management; MM-IM	Gestion des stocks (n.f.); MM-IM (n.f.)
Investment Management; IM	Gestion des investissements (n.f.); IM (n.f.)
invoice	facture (n.f.)
invoice receipt	réception de facture (n.f.)
Invoice Verification; MM-IV	Contrôle des factures (n.m.); MM-IV (n.m.)
IOCF; Interactive On-Line Control Files (pl.)	fichier d'ordres interactif (n.m.); FOI (n.m.); fichier de contrôle interactif en direct (n.m.); FCID (n.m.)
IS; Interdepartmental Settlement	règlement interministériel (n.m.); RI (n.m.)
IS Return/Notification file	fichier de retour/avis de RI (n.m.)
ISRN; Interdepartmental Settlement Reference Number	numéro de référence du règlement interministériel (n.m.); numéro de référence du RI (n.m.)
ISS; Interdepartmental Settlement System	Système de règlement interministériel (n.m.); SRI (n.m.)

---

ISS; Interdepartmental subsystem	sous-système des règlements interministériels (n.m.); SRI (n.m.)
item category	type de poste (n.m.)
item proposal	proposition de poste (n.f.)

**J**

job	emploi (n.m.)
job key	clé de fonction (n.f.)
journal voucher	pièce de journal (n.f.)
jurisdiction code	code de juridiction fiscale (n.m.); code lieu de taxe (n.m.)

**K**

KANBAN; PP-KAB	KANBAN; PP-KAB
keyer	opérateur de saisie (n.m.); claviste (n.é.)

**L**

language key	clé langue (n.f.)
large/small quantity picking	prélèvement de grande et petite quantités (n.m.)
layout	mise en page (n.f.)
lead-time	délai d'exécution (n.m.)

learning site	site d'apprentissage (n.m.)
leave accrual	structure du congé (n.f.)
leave application	demande de congé (n.f.)
leave type quota	contingent de congé (n.m.)
legacy transition schedule	calendrier de conversion des données des anciens systèmes (n.m.)
Legal Consolidation <sup>1</sup> ; FI-LC	Consolidation statutaire <sup>1</sup> (n.f.); FI-LC (n.f.)
Legal Consolidation <sup>2</sup> ; EC-CS	Consolidation statutaire <sup>2</sup> (n.f.); EC-CS (n.f.)
letter of waivers: credits	lettre d'exemptions : crédits (n.f.)
letter of waivers: deductions	lettre d'exemptions : déductions (n.f.)
level of classification	niveau de classification (n.m.)
line layout	structure de lignes (n.f.)
Line Object; LOBJ	Code d'exécution (n.m.); LOBJ (n.m.)
line object	article d'exécution (n.m.)
link to other wage types	relier à une autre rubrique
LO; Logistics – General	Logistique – Généralités (n.f.); LO (n.f.)
Loading Compressed and Part Time Schedules	chargement dans les SAE des horaires de travail variables et à temps partiel (n.m.)
LOBJ; Line Object	Code d'exécution (n.m.); LOBJ (n.m.)
locked session	mode bloqué (n.m.)
LO-EHS; Environment Data	Environnement (n.m.); LO-EHS (n.m.)
Logistics Basic Data; LO-MD	Logistique – Données de base (n.f.); LO-MD (n.f.)



Logistics – General; LO	Logistique – Généralités (n.f.); LO (n.f.)
Logistics Information System; LO-LIS	Système d'information logistique (n.m.); LO-LIS (n.m.)
log off procedure	procédure de sortie (n.f.)
LO-LIS; Logistics Information System	Système d'information logistique (n.m.); LO-LIS (n.m.)
LO-MD; Logistics Basic Data	Logistique – Données de base (n.f.); LO-MD (n.f.)
lot size	taille lot (n.f.)

**M**

Maintenance Order Management; PM-PRO	Gestion des ordres de travail (n.f.); PM-PRO (n.f.)
Maintenance Projects; PM-PRO	Projets de Maintenance (n.m.); PM-PRO (n.m.)
manual account assignment	imputation manuelle (n.f.)
mass reversal	contre-passation en lot (n.f.)
Master Data; SD-MD	Données de base (n.f.plur.); SD-MD (n.f.plur.)
master data	données de base (n.f.plur.)
Master Planning; PP-MP	Planification de base (n.f.); PP-MP (n.f.)
Mat. Av. Dt.; material availability date	date de disponibilité de l'article (n.f.)
matchcode	matchcode
matched item	poste apparié (n.m.)
material	article (n.m.)

material availability date; Mat. Av. Dt.	date de disponibilité de l'article (n.f.)
material description	désignation de l'article (n.f.)
material document	document article (n.m.)
material group	groupe de marchandises (n.m.)
material master record	fiche article (n.f.)
material number	numéro d'article (n.m.)
material requirement planning; MRP	calcul des besoins (MRP) (n.m.)
Material Requirements Planning; PP-MRP	Planification déterministe des besoins (n.f.); PP-MRP (n.f.)
material requirements planning element; MRP element	élément de la planification des besoins (n.m.)
Materials Management; MM	Gestion des articles (n.f.); MM (n.f.)
material type	type d'article (n.m.)
mean value quotation	offre en valeur moyenne (n.f.)
menu-driven path	chemin à menus (n.m.)
message application	application du message (n.f.)
message type	type de message (n.m.)
mirror (v.)	reproduire; dupliquer
MM; Materials Management	Gestion des articles (n.f.); MM (n.f.)
MM-CBP; Consumption-Based Planning	Planification des besoins en consommation (n.f.); MM-CBP (n.f.)
MM-EDI; Electronic Data Interchange <sup>2</sup>	Échange de données informatisées <sup>2</sup> (n.m.); MM-EDI (n.m.)
MM-IM; Inventory Management	Gestion des stocks (n.f.); MM-IM (n.f.)

MM-IS; Information System <sup>5</sup>	Système d'information <sup>5</sup> (n.m.); MM-IS (n.m.)
MM-IV; Invoice Verification	Contrôle des factures (n.m.); MM-IV (n.m.)
MM-PUR; Purchasing	Achats (n.m.plur.); MM-PUR (n.m.plur.)
MM-WM; Warehouse Management	Gestion des emplacements de magasin (n.f.); MM-WM (n.f.)
mobility indicator	indicateur de mobilité (n.m.)
monitoring of dates	suivi des échéances (n.m.)
Monthly Statement of Financial Operations; MSFO	État mensuel des opérations financières (n.m.); EMOF (n.m.)
movement type; MvT	code mouvement <sup>1</sup> (n.m.)
moving average price	prix moyen pondéré (n.m.)
MRP; material requirement planning	calcul des besoins (MRP) (n.m.)
MRP controller	contrôleur MRP (n.m.)
MRP element; material requirements planning element	élément de la planification des besoins (n.m.)
MRP element data	données de l'élément de planification (n.f.plur.)
MRP profile	profil MRP (n.m.)
MSFO; Monthly Statement of Financial Operations	État mensuel des opérations financières (n.m.); EMOF (n.m.)
MvT; movement type	code mouvement <sup>1</sup> (n.m.)

**N**

net book value	valeur comptable nette (n.f.); valeur résiduelle (n.f.)
net order price	prix net de la commande (n.m.); valeur nette de la commande (n.f.)
newsflash	message (n.m.)
NGE; non-government employee	employé non gouvernemental (n.m.); ENG (n.m.)
NGE number; non-government employee identification number	numéro d'identification d'employé non gouvernemental (n.m.)
node	noeud (n.m.)
non asset under construction; Non AUC	autre qu'une immobilisation en cours; autre qu'IEC
Non AUC; non asset under construction	autre qu'une immobilisation en cours; autre qu'IEC
non capital leases	autre que location-acquisition
non-funded activity types	types d'activités non budgétisées (n.f.)
non-government employee; NGE	employé non gouvernemental (n.m.); ENG (n.m.)
non-government employee identification number; NGE number	numéro d'identification d'employé non gouvernemental (n.m.)
non-statutory program	programme non législatif (n.m.)
North America; IN-NAM	Amérique du Nord (n.f.); IN-NAM (n.f.)
not assigned	non affecté
number/unit	numéro/unité (n.m.)

**O**

object	objet (n.m.)
object ID	ID d'objet (n.m.)
object status	statut d'objet (n.m.)
object type	type d'objet (n.m.)
OBM; office of the budget and management	service du budget et de la gestion (n.m.)
Office of Primary Interest; OPI	Bureau de première responsabilité (n.m.); BPR (n.m.)
office of the budget and management; OBM	service du budget et de la gestion (n.m.)
OGD; Other Governmental Departments	Autres ministères (n.m.); AM (n.m.)
old material number	ancien numéro d'article (n.m.)
O&M FRA	compte FRA de résultat (n.m.)
one time vendor	fournisseur occasionnel (n.m.); fournisseur ponctuel (n.m.)
online; on-line	en direct
on-line; online	en direct
only resetting	Annul. uniquement (n.m.)
open item	poste non soldé (n.m.)
open TO item	poste OT non soldé (n.m.)
operating chart of accounts	plan comptable d'exploitation (n.m.)
Operating System Platforms; BC-OP	Plateformes de système d'exploitation (n.f.); BC-OP (n.f.)

Operational Planning Framework; OPF	Cadre de planification opérationnelle (n.m.); CPO (n.m.)
Operative Structures; PS-OPS	Structures fonctionnelles (n.f.); PS-OPS (n.f.)
OPF; Operational Planning Framework	Cadre de planification opérationnelle (n.m.); CPO (n.m.)
OPI; Office of Primary Interest	Bureau de première responsabilité (n.m.); BPR (n.m.)
order proposal	recommandation d'approvisionnement (n.f.)
order quantity	quantité commandée (n.f.)
order reason	raison du passage de la commande client (n.f.)
order type	type d'ordre (n.m.)
organizational assignment	affectation (n.f.)
Organizational Management; PD-OM	Gestion de l'organisation (n.f.); PD-OM (n.f.)
organizational unit	unité structurelle (n.f.)
Other Governmental Departments; OGD	Autres ministères (n.m.); AM (n.m.)
other operating projects and services	autres projets et services de fonctionnement (n.m.)
outline agreement	contrat-cadre (n.m.)
output device	unité de sortie (n.f.)
outstanding payments account	compte des paiements non réglés (n.m.)
overall amount in transaction currency	montant total en devise de transaction (n.m.)
overhead cost centre	centre de coûts – frais généraux (n.m.)

Overhead Cost Controlling; CO-OM	Contrôle des frais généraux (n.m.); CO-OM (n.m.)
overlap timeframe	période de chevauchement (n.f.)
over payment	sur-paiement (n.m.)
overrun report	rapport de dépassement (n.m.)

**P**

PA; Personnel Administration and Payroll Accounting	Administration du personnel et calcul de paie (n.f.); PA (n.f.)
PA-APP; Recruitment	Recrutement (n.m.); PA-APP (n.m.)
PA-BEN; Benefits	Avantages sociaux (n.m.); PA-BEN (n.m.)
PAC code; pay action code	code d'intervention de paie (n.m.); code CIP (n.m.)
packing slip	bon d'accompagnement (n.m.)
PA-INW; Incentive Wages (pl.)	Salaire au rendement (n.m.); PA-INW (n.m.)
PAN; personal authorization number	numéro d'autorisation personnel (n.m.); NAP (n.m.)
PA-PAD; Personnel administration	Administration du personnel (n.f.); PA-AD (n.f.)
PA-PAY; Payroll	Paie (n.f.); PA-PAY (n.f.)
park (v.)	préenregistrer
parked document	pièce préenregistrée (n.f.)
park invoice (v.)	préenregistrer une facture
partly ordered requisitions	demandes d'achat commandées partiellement (n.f.)

partnering department	ministère partenaire (n.m.)
PA-SAD; Compensation Administration	Gestion de la rémunération (n.f.); PA-SAD (n.f.)
PA-TIM; Time Management	Gestion des temps (n.f.); PA-TIM (n.f.)
PA-TRV; Travel	Frais de déplacement (n.m.plur.); PA-TRV (n.m.plur.)
pay action code; PAC code	code d'intervention de paie (n.m.); code CIP (n.m.)
payer	payeur (n.m.)
paying company code	société payante (n.f.)
payment block	blocage au paiement (n.m.)
payment history; pmnt. Hist.	habitudes de paiement (n.f.plur.)
payment method	mode de paiement (n.m.)
Payment on Due Date; PODD	Paiement à la date d'échéance (n.m.); PADE (n.m.)
payment parameter	paramètre de paiement (n.m.)
payment proposal	proposition de paiement (n.f.)
payment reference number; PRN	numéro de référence du paiement (n.m.); NRP (n.m.)
payment requisition; request for payment	demande de paiement (n.f.)
payment run	cycle de paiement (n.m.)
payment stream	suite de paiements (n.f.)
payment terms; terms of payment	conditions de paiement (n.f.)
payr. area; payroll area	tranche de décompte (n.f.)



Payroll; PA-PAY	Paie (n.f.); PA-PAY (n.f.)
payroll area; payr. area	tranche de décompte (n.f.)
payroll control account	compte de contrôle de la paye (n.m.)
payroll interface	interface de la paye (n.f.)
pay run	état de paye (n.m.)
pay scale group; PS Group	niveau (n.m.)
pay scale level	échelon (n.m.)
pay scale type; P. scale type	type de convention collective (n.m.); ConvColl (n.m.)
PCE; post-closing entry	écriture après clôture (n.f.); EAC (n.f.)
PCS; Personnel Compensation System	Système de rémunération du personnel (n.m.); SRP (n.m.)
PD; Personnel Planning and Development	Gestion prévisionnelle et développement du personnel (n.f.); PD (n.f.)
PD-OM; Organizational Management	Gestion de l'organisation (n.f.); PD-OM (n.f.)
PD-PD; Personnel Development	Évolution du personnel (n.f.); PD-PD (n.f.)
PD-RPL; Room Reservations Planning	Planification – Réservation de salles (n.f.); PD-RPL (n.f.)
PD-SCM; Training and Event Management	Gestion de la formation (n.f.); PD-SCM (n.f.)
PD-WFP; Workforce Planning	Affectation du personnel (n.f.); PD-WFP (n.f.)
percentage rate	pourcentage (n.m.)
Performance, Reporting and Accountability Structure; PRAS	Structure de responsabilité, de rapport et de rendement (n.f.); SRRR (n.f.)

period	période (n.f.)
period control	gestion des périodes (n.f.)
period indicator	indicateur de période (n.m.)
personal authorization number; PAN	numéro d'autorisation personnel (n.m.); NAP (n.m.)
Personnel administration; PA-PAD	Administration du personnel (n.f.); PA-AD (n.f.)
Personnel Administration and Payroll Accounting; PA	Administration du personnel et calcul de paie (n.f.); PA (n.f.)
personnel area	domaine personnel (n.m.)
Personnel Compensation System; PCS	Système de rémunération du personnel (n.m.); SRP (n.m.)
Personnel Development; PD-PD	Évolution du personnel (n.f.); PD-PD (n.f.)
personnel number	matricule (n.m.)
Personnel Planning and Development; PD	Gestion prévisionnelle et développement du personnel (n.f.); PD (n.f.)
Personnel Record Identifier; PRI	Code d'identification de dossier personnel (n.m.); CIDP (n.m.)
personnel sub-area	sous-domaine personnel (n.m.)
PIA; Primary Input Analysis	Analyse des données préliminaires (n.f.); ADP (n.f.)
picking list	liste à servir (n.f.)
picking list/delivery note	liste à servir/bon de livraison (n.f.)
placement type	type de placement (n.m.)
plan	plan (n.m.)

plan assessments; actual assessments	évaluations des coûts planifiés (n.f.); évaluations des coûts réels (n.f.)
planned delivery time	temps de livraison prévu (n.m.)
planned indirect categories	catégories indirectes planifiées (n.f.)
planned order	ordre planifié (n.m.)
planned working time <sup>1</sup>	durée théorique du travail (n.f.)
planned working time <sup>2</sup>	horaire de travail établi (n.m.)
planner profile	profil du responsable budgétaire (n.m.)
planning cost centre	centre de coûts de budgétisation (n.m.)
planning horizon	horizon de planification (n.m.)
planning indirect activity types	types d'activités indirectes de budgétisation (n.m.)
planning layout	disposition de la budgétisation (n.f.)
plan period	période budgétisée (n.f.)
plant	division (n.f.)
Plant Data Collection; PP-PDC	Collecte des informations (n.f.); PP-PDC (n.f.)
plant identification	identification – division (n.f.)
Plant Maintenance; PM	Maintenance (n.f.); PM (n.f.)
PM; Plant Maintenance	Maintenance (n.f.); PM (n.f.)
PM-EQM; Equipment and Technical Objects	Équipement et objets techniques (n.m.); PM-EQM (n.m.)
PM-IS; Information System <sup>2</sup>	Système d'information <sup>2</sup> (n.m.); PM-IS (n.m.)
PMIS number	numéro du SIGP (n.m.)

pmnt. Hist.; payment history	habitudes de paiement (n.f.plur.)
PM-PRM; Preventive Maintenance	Entretien (n.m.); PM-PRM (n.m.)
PM-PRO; Maintenance Order Management	Gestion des ordres de travail (n.f.); PM-PRO (n.f.)
PM-PRO; Maintenance Projects	Projets de Maintenance (n.m.); PM-PRO (n.m.)
PM-SMA; Service Management	Gestion des services (n.f.); PM-SMA (n.f.)
PODD; Payment on Due Date	Paiement à la date d'échéance (n.m.); PADE (n.m.)
post-capitalization	investissement additionnel (n.m.)
post-closing entry; PCE	écriture après clôture (n.f.); EAC (n.f.)
post goods issue (v.)	comptabiliser une sortie de marchandise
posting block <sup>1</sup>	blocage de comptabilisation (n.m.)
posting block <sup>2</sup>	blocage de l'enregistrement (n.m.)
posting date	date comptable (n.f.); date d'enregistrement (n.f.)
posting invoices	comptabilisation factures (n.f.)
posting key	clé de comptabilisation (n.f.)
posting period	période comptable (n.f.)
post parked invoice (v.)	comptabiliser une facture préenregistrée
post-payment review	examen après-paiement (n.m.)
PP; Production Planning and Control	Planification et contrôle de la production (n.f.); PP (n.f.)
PP-ATO; Assembly Processing	Gestion des ordres de montage (n.f.); PP-ATO (n.f.)

PP-BD; Basic Data <sup>1</sup>	Données de base <sup>1</sup> (n.f.plur.); PP-BD (n.f.plur.)
PP-CRP; Capacity Planning	Planification des capacités (n.f.); PP-CRP (n.f.)
PP-IS; Information System <sup>3</sup>	Système d'information <sup>3</sup> (n.m.); PP-IS (n.m.)
PP-KAB; KANBAN	KANBAN; PP-KAB
PP-MP; Master Planning	Planification de base (n.f.); PP-MP (n.f.)
PP-MRP; Material Requirements Planning	Planification déterministe des besoins (n.f.); PP-MRP (n.f.)
PP-PDC; Plant Data Collection	Collecte des informations (n.f.); PP-PDC (n.f.)
PP-PI; Production Planning for Process Industries	Planification de la production des industries en process (n.f.); PP-PI (n.f.)
PP-REM; Repetitive Manufacturing	Fabrication répétitive (n.f.); PP-REM (n.f.)
PP-SFC; Production Orders	Ordres de planification (n.m.); PP-SFC (n.m.)
PP-SOP; Sales & Operations Planning	Planification industrielle et commerciale (n.f.); PP-SOP (n.f.)
PPT Team; Procurement, Payment and Travel Team	Équipe des acquisitions, paiements et voyages (n.f.); Équipe APV (n.f.)
PRAS; Performance, Reporting and Accountability Structure	Structure de responsabilité, de rapport et de rendement (n.f.); SRRR (n.f.)
pre-approved product	produit approuvé au préalable (n.m.)
Preliminary Year End Financial Statement; PYFS	État financier provisoire de fin d'exercice (n.m.); EFPFE (n.m.)
pre-payment review	examen préalable au paiement (n.m.)
Preventive Maintenance; PM-PRM	Entretien (n.m.); PM-PRM (n.m.)

---

PRI; Personnel Record Identifier	Code d'identification de dossier personnel (n.m.); CIDP (n.m.)
price control	code prix (n.m.)
price indicator	indicateur de prix (n.m.)
price unit	base de prix (n.f.)
pricing date <sup>1</sup>	date prix (n.f.)
pricing date <sup>2</sup>	date de détermination du prix (n.f.)
primary cost element	nature comptable primaire (n.f.)
Primary Input Analysis; PIA	Analyse des données préliminaires (n.f.); ADP (n.f.)
print code	code d'impression (n.m.)
PRN; payment reference number	numéro de référence du paiement (n.m.); NRP (n.m.)
processing indicator	indicateur de traitement (n.m.)
procurement	approvisionnement (n.m.)
procurement group; purchasing group	groupe d'acheteurs (n.m.)
procurement organization	organisation d'approvisionnement (n.f.)
Procurement, Payment and Travel Team; PPT Team	Équipe des acquisitions, paiements et voyages (n.f.); Équipe APV (n.f.)
procurement type	type d'approvisionnement (n.m.)
Product Cost Controlling; CO-PC	Contrôle des coûts de production (n.m.); CO-PC (n.m.)
Production Orders; PP-SFC	Ordres de planification (n.m.); PP-SFC (n.m.)
Production Planning and Control; PP	Planification et contrôle de la production (n.f.); PP (n.f.)

Production Planning for Process Industries; PP-PI	Planification de la production des industries en process (n.f.); PP-PI (n.f.)
Profitability Analysis; CO-PA	Compte de résultat (n.m.); CO-PA (n.m.)
profit centre	centre de profit (n.m.)
Profit Centre Accounting; EC-PCA	Comptabilité des centres de profit (n.f.); EC-PCA (n.f.)
Project Budgeting; PS-APP	Budgétisation de projet (n.f.); PS-APP (n.f.)
Project Execution/Integration; PS-EXE	Exécution/intégration de projet (n.f.); PS-EXE (n.f.)
project performance	rendement du projet (n.m.)
project phase	phase de projet (n.f.)
Project Planning; PS-PLN	Planification du projet (n.f.); PS-PLN (n.f.)
project stage	étape du projet (n.f.)
Project System; PS	Gestion de projets (n.f.); PS (n.f.)
PS; Project System	Gestion de projets (n.f.); PS (n.f.)
PS-APP; Project Budgeting	Budgétisation de projet (n.f.); PS-APP (n.f.)
PS-BD; Basic Data <sup>2</sup>	Données de base <sup>2</sup> (n.f.plur.); PS-BD (n.f.plur.)
P. scale type; pay scale type	type de convention collective (n.m.); ConvColl (n.m.)
PS-EXE; Project Execution/Integration	Exécution/intégration de projet (n.f.); PS-EXE (n.f.)
PS Group; pay scale group	niveau (n.m.)
PS-IS; Information System <sup>4</sup>	Système d'information <sup>4</sup> (n.m.); PS-IS (n.m.)

PS-OPS; Operative Structures	Structures fonctionnelles (n.f.); PS-OPS (n.f.)
PS-PLN; Project Planning	Planification du projet (n.f.); PS-PLN (n.f.)
purchase order	commande (n.f.)
Purchasing; MM-PUR	Achats (n.m.plur.); MM-PUR (n.m.plur.)
purchasing document	document d'achat (n.m.)
purchasing group; procurement group	groupe d'acheteurs (n.m.)
PYFS; Preliminary Year End Financial Statement	État financier provisoire de fin d'exercice (n.m.); EFPFE (n.m.)

**Q**

QM; Quality Management	Management de la qualité (n.m.); QM (n.m.)
QM-CA; Quality Certificate	Certificat qualité (n.m.); QM-CA (n.m.)
QM-IM; Quality Inspection	Contrôle qualité (n.m.); QM-IM (n.m.)
QM-PT; Quality Planning	Planification de la qualité (n.f.); QM-PT (n.f.)
QM-QC; Quality Control	Maîtrise de la qualité (n.f.); QM-QC (n.f.)
QM-QN; Quality Notification	Avis qualité (n.m.); QM-QN (n.m.)
qualification catalogue	catalogue de qualifications (n.m.)
qualification group	groupe de qualifications (n.m.)
Quality Certificate; QM-CA	Certificat qualité (n.m.); QM-CA (n.m.)
Quality Control; QM-QC	Maîtrise de la qualité (n.f.); QM-QC (n.f.)
Quality Inspection; QM-IM	Contrôle qualité (n.m.); QM-IM (n.m.)



Quality Management; QM	Management de la qualité (n.m.); QM (n.m.)
Quality Notification; QM-QN	Avis qualité (n.m.); QM-QN (n.m.)
Quality Planning; QM-PT	Planification de la qualité (n.f.); QM-PT (n.f.)
quota overview	synthèse des contingents (n.f.)
quotation	offre (n.f.)
quotation comment	caractéristique de l'offre (n.f.)

**R**

random picking	prélèvement aléatoire (n.m.)
rate base	base de taux (n.f.)
rating method	méthode de cotation (n.f.)
RAYE <sup>1</sup> ; receivables at year-end <sup>1</sup> ; year-end receivables <sup>1</sup>	débiteurs en fin d'exercice (n.m.); débiteurs à la fin de l'exercice (n.m.)
RAYE <sup>2</sup> ; receivables at year-end <sup>2</sup> ; year-end receivables <sup>2</sup>	sommes à recevoir à la fin de l'exercice (n.f.)
real property asset	immeuble (n.m.)
reason code	motif (n.m.)
reason for movement	motif de mouvement (n.m.)
receivables at year-end <sup>1</sup> ; year-end receivables <sup>1</sup> ; RAYE <sup>1</sup>	débiteurs en fin d'exercice (n.m.); débiteurs à la fin de l'exercice (n.m.)
receivables at year-end <sup>2</sup> ; year-end receivables <sup>2</sup> ; RAYE <sup>2</sup>	sommes à recevoir à la fin de l'exercice (n.f.)

Receiver General interface; RGI	interface du receveur général (n.f.); IRG (n.f.)
Receiver General Ledger; RG-GL	Grand livre du receveur général (n.m.); GL-RG (n.m.)
receiving storage location	magasin de transfert (n.m.)
recipient department	ministère bénéficiaire (n.m.)
recipient organization code	code d'organisation récepteur (n.m.)
recipient reference number	code de référence du récepteur (n.m.)
Recon. Account; reconciliation G/L Account	compte général collectif (n.m.)
reconciliation account	compte collectif (n.m.)
reconciliation G/L Account; Recon. Account	compte général collectif (n.m.)
Recruitment; PA-APP	Recrutement (n.m.); PA-APP (n.m.)
reference document	pièce de référence (n.f.); document de référence (n.m.)
reference personnel number	matricule de référence (n.m.)
regional distribution centre	centre de distribution régional (n.m.)
regional Human Resources co-ordinator	coordonnateur régional des ressources humaines (n.m.)
regional Human Resources director	directeur régional des ressources humaines (n.m.)
Regional Pay Interface System; RPIS	Système régional d'interface avec la paie (n.m.); SRIP (n.m.)
Regional Pay System; RPS	Système régional de rémunération (n.m.); SRR (n.m.)
regular cost centre	centre de coûts régulier (n.m.)
rejected status	statut refusé (n.m.)

relationship	relation (n.f.)
release code	clé de lancement (n.f.)
release date <sup>1</sup>	date de l'appel (n.f.)
release date <sup>2</sup>	date de lancement (n.f.)
release group	groupe de lancement (n.m.)
release option	option de lancement (n.f.)
release order	appel sur contrat (n.m.)
release status	statut de lancement (n.m.)
Repetitive Manufacturing; PP-REM	Fabrication répétitive (n.f.); PP-REM (n.f.)
replenish	réapprovisionner
replenishment delivery	livraison de réapprovisionnement (n.f.)
replenishment report	liste de réapprovisionnement (n.f.)
Report Crosswalk; RMIS-to-CAS Report Crosswalk	Tableau de Concordance des rapports (n.m.)
Report of Surplus; ROS	État des excédents (n.m.)
repository	repository
request for information	appel d'intérêt (n.m.); demande d'information (n.f.)
request for payment; payment requisition	demande de paiement (n.f.)
Request for Proposal; RFP	Demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)
request for quotation; RFQ	appel d'offres (n.m.)
request to substitute planned working time	demande de remplacement de l'horaire de travail établi (n.f.)

requisitioner	demandeur (n.m.)
requisitions for overall release	demandes pour lancement global (n.f.)
requisition tracking number	numéro de besoin (n.m.)
re-set; reset	réinitialisation (n.f.)
reset; re-set	réinitialisation (n.f.)
reset an open item	réinitialisation d'un poste non soldé (n.f.)
resetting and reversing	réinitialisation et annulation (n.f.)
residual item	poste résiduel (n.m.)
Responsible Cost Center	Centre de coûts responsable (n.m.)
retirement of an asset; deactivation of an asset	mise hors service d'une immobilisation (n.f.)
Return on Investment; ROI	Produits de placements (n.m.plur.); PP (n.m.plur.)
return sale order	commande client de retour (n.f.)
reversal	contre-passation (n.f.)
reversal reason	raison d'annulation (n.f.)
revolving funds	fonds renouvelables (n.m.)
RFP; Request for Proposal	Demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)
RFQ; request for quotation	appel d'offres (n.m.)
RG-GL; Receiver General Ledger	Grand livre du receveur général (n.m.); GL-RG (n.m.)
RGI; Receiver General interface	interface du receveur général (n.f.); IRG (n.f.)
RGI Sub-Cluster	Sous-groupe de concertation de l'IRG (n.m.)

RMIS closing procedure	procédure de fermeture du SIGR (n.f.)
RMIS-to-CAS Report Crosswalk; Report Crosswalk	Tableau de Concordance des rapports (n.m.)
ROI; Return on Investment	Produits de placements (n.m.plur.); PP (n.m.plur.)
role assignment	délégation des rôles (n.f.)
rollup ledger	ledger synthétique (n.m.)
Room Reservations Planning; PD-RPL	Planification – Réservation de salles (n.f.); PD-RPL (n.f.)
ROS; Report of Surplus	État des excédents (n.m.)
route (n.)	acheminement (n.m.)
RPIS; Regional Pay Interface System	Système régional d'interface avec la paie (n.m.); SRIP (n.m.)
RPS; Regional Pay System	Système régional de rémunération (n.m.); SRR (n.m.)
run parameter	paramètre d'exécution (n.m.)

**S**

SACO; Security Access Control Officer	agent responsable de la sécurité des accès (n.m.); ARSA (n.m.)
"S" action (pending)	« Y » en attente (n.m.)
salary accrual	compte de régularisation des salaires (n.m.)
Salary Management System; SMS	Système de gestion des salaires (n.m.)
Sales; SD-SLS	Ventes (n.f.); SD-SLS (n.f.)
Sales and Distribution; SD	Administration des ventes (n.f.); SD (n.f.)

Sales Billings and Receipts Team; SBR Team	Équipe de VTR (n.f.)
Sales & Operations Planning; PP-SOP	Planification industrielle et commerciale (n.f.); PP-SOP (n.f.)
sales order	commande client (n.f.)
sales organization	organisation commerciale (n.f.)
Sales Support; SD-CAS	Support vente (n.m.); SD-CAS (n.m.)
SBR Team; Sales Billings and Receipts Team	Équipe de VTR (n.f.)
schedule margin key	clé d'horizon (n.f.)
schema group	groupe de schémas (n.m.)
screen layout rule	règle de structure d'écran (n.f.)
screen variant	variante de saisie (n.f.)
SD; Sales and Distribution	Administration des ventes (n.f.); SD (n.f.)
SD-BF; Basic Functions	Fonctions de base (n.f.); SD-BF (n.f.)
SD-BIL; Billing	Facturation (n.f.); SD-BIL (n.f.)
SD-CAS; Sales Support	Support vente (n.m.); SD-CAS (n.m.)
SD-EDI; Electronic Data Interchange <sup>4</sup>	Échange de données informatisées <sup>4</sup> (n.m.); SD-EDI (n.m.)
SD-FTT; Foreign Trade	Commerce extérieur (n.m.); SD-FTT (n.m.)
SD-IS; Information System <sup>1</sup>	Système d'information <sup>1</sup> (n.m.); SD-IS (n.m.)
SD-MD; Master Data	Données de base (n.f.plur.); SD-MD (n.f.plur.)
SD-SHP; Shipping	Expédition (n.f.); SD-SHP (n.f.)

SD-SLS; Sales	Ventes (n.f.); SD-SLS (n.f.)
SD-TRA; Transportation	Transport (n.m.); SD-TRA (n.m.)
Search help	Aide recherche (n.f.)
search string	chaîne de recherche (n.f.)
search term	critère de recherche (n.m.)
Sec 33 EAA (electronic authorization and authentication)	AAE (autorisation et authentification électroniques) aux termes de l'Article 33 (n.f.)
second level grouping of 29	groupe 29 de niveau 2 (n.m.)
second level grouping of 43	groupe 43 de niveau 2 (n.m.)
section 33	Article 33 (n.m.)
section 34	Article 34 (n.m.)
Security Access Control Officer; SACO	agent responsable de la sécurité des accès (n.m.); ARSA (n.m.)
selection parameter	paramètre de sélection (n.m.)
sensitive information	renseignements de nature délicate (n.m.plur.)
Service Management; PM-SMA	Gestion des services (n.f.); PM-SMA (n.f.)
session name	nom du dossier (n.m.)
session status	statut de dossier (n.m.)
set hierarchy	hiérarchie de set (n.f.)
set maintenance	gestion des sets (n.f.)
settlement cost element	nature comptable d'imputation (n.f.)
settlement structure	schéma d'imputation (n.m.)

Shipping; SD-SHP	Expédition (n.f.); SD-SHP (n.f.)
shipping conditions; Shp. Cond.	conditions d'expédition (n.f.)
shipping point	point d'expédition (n.m.)
ship-to-party	client livré (n.m.)
Shp. Cond.; shipping conditions	conditions d'expédition (n.f.)
simulation	simulation (n.f.)
Single Sign-On; SSO	Single Sign-On; SSO
SKF group; statistical key figure group	groupe SKF (n.m.); groupe de ratios statistiques (n.m.)
SKU; stock-keeping unit; stockkeeping unit	unité de gestion des stocks (n.f.); SKU (n.f.)
SMS; Salary Management System	Système de gestion des salaires (n.m.)
sold-to-party	donneur d'ordre (n.m.)
sole source	source unique (n.f.)
sort indicator	code de tri (n.m.)
source code	texte source (n.m.)
source ledger	ledger source (n.m.); ledger d'origine (n.m.)
source storage type	type de magasin cédant (n.m.)
South America; IN-SAM	Amérique de Sud (n.f.); IN-SAM (n.f.)
special G/L	compte général spécial (n.m.)
special payment	paiement exceptionnel (n.m.)
Special Purpose Ledger; FI-SL	Ledgers spéciaux (n.m.plur.); FI-SL (n.m.plur.)
special status	statut spécial (n.m.)



SPS; Standard Payment System	Système normalisé des paiements (n.m.); SNP (n.m.)
SPS bulk requisition file	fichier de demandes en bloc du SNP (n.m.)
SPS Generic Return File	fichier de retour général du SNP (n.m.)
SPS Product Management	Gestion des produits du SNP (n.m.)
SSO; Single Sign-On	Single Sign-On; SSO
standard hierarchy	hiérarchie standard (n.f.)
standard object	article courant (n.m.)
Standard Payment System; SPS	Système normalisé des paiements (n.m.); SNP (n.m.)
standard percentage	pourcentage standard (n.m.)
standard price	prix standard (n.m.)
statement of work	service specifications (n.m.); cahier des charges (n.m.)
statistical key figure group; SKF group	groupe SKF (n.m.); groupe de ratios statistiques (n.m.)
status record	enregistrement de statut (n.m.)
status report	rapport de situation (n.m.)
statute	crédit législatif (n.m.)
stockkeeping unit; SKU; stock-keeping unit	unité de gestion des stocks (n.f.); SKU (n.f.)
stock-keeping unit; stockkeeping unit; SKU	unité de gestion des stocks (n.f.); SKU (n.f.)
stockpiling	accumulation de stocks (n.f.)
stock transport	transport (n.m.)
stock transport order	commande de transfert (n.f.)

stock type; STy	type de stock (n.m.)
storage bin	emplacement <sup>2</sup> (n.m.)
storage location	magasin (n.m.)
storage section	aire de stockage (n.f.)
storage type	type de magasin (n.m.)
straight-line depreciation	amortissement linéaire (n.m.)
STy; stock type	type de stock (n.m.)
sty.; subtype	sous-type (n.m.); sty (n.m.)
sub-cluster group	sous-groupe de concertation (n.m.)
Sub Infotype	Sous-Infotype (n.m.)
submitted status	statut demandé (n.m.)
subnode	noeud inférieur (n.m.)
substitution	remplacement (n.m.)
substitution type	type de remplacement (n.m.)
subtype; sty.	sous-type (n.m.); sty (n.m.)
SuperUser training	formation des « Super » utilisateurs (n.f.)
supervision grid; sup grid	grille de surveillance (n.f.); grille surv. (n.f.)
sup grid; supervision grid	grille de surveillance (n.f.); grille surv. (n.f.)
System Administration; BC-ADM	Administration du système (n.f.); BC-ADM (n.f.)

**T**

TAN conversion	conversion NAV (n.f.)
target hours	heures théoriques (n.f.)
target quantity	quantité théorique (n.f.)
target quantity	quantité cible (n.f.)
tax classification	classification des taxes (n.f.)
tax indicator	indicateur de taxe (n.m.)
team lead	chef d'équipe (n.m.)
Temporary Asset Master Record	Fiche immobilisation temporaire (n.f.)
tender type	type de moyen de paiement (n.m.)
terms of payment; payment terms	conditions de paiement (n.f.)
test print	test d'impression (n.m.)
threshold value	valeur seuil (n.f.)
Time/Activity Record	enregistrement du temps et des activités (n.m.)
time-dependent <sup>1</sup>	avec période de validité
time-dependent <sup>2</sup>	dépendant du temps
time entry	entrée de temps (n.f.)
time evaluation	exploitation du temps (n.f.)
timeframe	période de transactions (n.f.)
Time Management; PA-TIM	Gestion des temps (n.f.); PA-TIM (n.f.)

time management status code	code statut de gestion du temps (n.m.)
time quota	contingent horaire (n.m.)
time transfer specification	spécification du transfert de temps (n.f.)
time transfer type	type de transfert de temps (n.m.)
Tkt; trip activity type	catégorie d'activité du déplacement (n.f.)
TO document	document OT (n.m.)
TR; Treasury	Trésorerie (n.f.); TR (n.f.)
trading partner	société S/L partenaire (n.f.)
Training and Event Management; PD-SCM	Gestion de la formation (n.f.); PD-SCM (n.f.)
transaction type <sup>1</sup>	type de transaction (n.m.)
transaction type <sup>2</sup>	code mouvement <sup>2</sup> (n.m.)
transfer order	ordre de transfert (n.m.)
transfer order number	numéro d'ordre de transfert (n.m.)
transfer requirement	demande de transfert (n.f.)
translation date	date de conversion (n.f.)
Transportation; SD-TRA	Transport (n.m.); SD-TRA (n.m.)
transportation group	groupe de transports (n.m.)
Travel; PA-TRV	Frais de déplacement (n.m.plur.); PA-TRV (n.m.plur.)
travel privileges (pl.)	régime d'indemnisation des frais de déplacement (n.m.)
TR-CM; Cash Management	Gestion de trésorerie (n.f.); TR-CM (n.f.)
Treasury; TR	Trésorerie (n.f.); TR (n.f.)

treasury system	système de trésorerie (n.m.)
TR-FM; Commitment Accounting	Comptabilité d'engagement (n.f.); TR-FM (n.f.)
trip activity type; Tkt	catégorie d'activité du déplacement (n.f.)
trip request	demande de déplacement (n.f.)

**U**

UDF; user-defined field	zone définie par l'utilisateur (n.f.); zone utilisateur (n.f.)
undistributed IS receipts	recettes de RI non réparties (n.f.)
unlimited exceeding	dépassement (n.m.)
unmatched item	poste non apparié (n.m.)
unrestricted stock	stock à utilisation libre (n.m.)
Urgent Cheque Issue System; USIS	Système d'émission de chèques urgents (n.m.); SECU (n.m.)
useful life of an asset	durée de vie utile d'une immobilisation (n.f.)
user-defined field; UDF	zone définie par l'utilisateur (n.f.); zone utilisateur (n.f.)
user exit	exit utilisateur (n.m.)
user table	table utilisateur (n.f.)
USIS; Urgent Cheque Issue System	Système d'émission de chèques urgents (n.m.); SECU (n.m.)

V

validity date	date de validité (n.f.)
validity end	fin de validité (n.f.)
validity start	début de validité (n.m.)
valuated goods receipt	entrée marchandise valorisée (n.f.)
valuation rule	règle de valorisation (n.f.)
value date	date valeur (n.f.)
value tolerances	tolérances (n.f.)
variance	écart <sup>2</sup> (n.m.)
vendor account number	numéro de compte fournisseur (n.m.)
vendor locking	blocage d'un fournisseur (n.m.)
vendor master record	fiche fournisseur (n.f.)
vote-netted revenue	recettes nettes en vertu d'un crédit (n.f.plur.)

W

wage type	rubrique (n.f.)
Warehouse Management; MM-WM	Gestion des emplacements de magasin (n.f.); MM-WM (n.f.)
warehouse number	numéro de magasin (n.m.)
WBS element; work breakdown structure element	élément d'OTP (n.m.)

work breakdown structure element; WBS  
element

élément d'OTP (n.m.)

Workforce Planning; PD-WFP

Affectation du personnel (n.f.); PD-WFP  
(n.f.)

work schedule

plan de roulement (n.m.)

work schedule rule

règle de plan de roulement (n.f.)

write-ups (pl.)

reprise de provision (n.f.)

**X**

X-plant material status

statut article interdivision (n.m.)

**Y**

year dependent

subordonné à l'année

year-end receivables<sup>1</sup>; RAYE<sup>1</sup>; receivables  
at year-end<sup>1</sup>

débiteurs en fin d'exercice (n.m); débiteurs à  
la fin de l'exercice (n.m.)

year-end receivables<sup>2</sup>; RAYE<sup>2</sup>; receivables  
at year-end<sup>2</sup>

sommes à recevoir à la fin de l'exercice (n.f.)



AAE (n.f.); autorisation et authentification électroniques (n.f.)	electronic authorization and authentication; EAA
AAE (autorisation et authentification électroniques) aux termes de l'Article 33 (n.f.)	Sec 33 EAA (electronic authorization and authentication)
ABAP/4 Development Workbench; BC-DWB	ABAP/4 Development Workbench; BC-DWB
accumulation de stocks (n.f.)	stockpiling
Achats (n.m.plur.); MM-PUR (n.m.plur.)	Purchasing; MM-PUR
acheminement (n.m.)	route (n.)
Administration des ventes (n.f.); SD (n.f.)	Sales and Distribution; SD
Administration du personnel (n.f.); PA-AD (n.f.)	Personnel administration; PA-PAD
Administration du personnel et calcul de paie (n.f.); PA (n.f.)	Personnel Administration and Payroll Accounting; PA
Administration du système (n.f.); BC-ADM (n.f.)	System Administration; BC-ADM
ADP (n.f.); Analyse des données préliminaires (n.f.)	Primary Input Analysis; PIA
affectation (n.f.)	allocation
affectation (n.f.); assignation (n.f.)	assignment
affectation (n.f.)	organizational assignment
affectation d'imputation (n.f.); imputation (n.f.)	account assignment



Affectation du personnel (n.f.); PD-WFP (n.f.)	Workforce Planning; PD-WFP
affecté	assigned
afficher erreurs	display errors only
Afrique et Moyen-Orient (n.m.); IN-AFM (n.m.)	Africa/Middle East; IN-AFM
agent expéditeur (n.m.)	forwarding agent
agent responsable de la sécurité des accès (n.m.); ARSA (n.m.)	Security Access Control Officer; SACO
Aide-Mémoire (n.m.)	FasTrack
Aide recherche (n.f.)	Search help
aire de stockage (n.f.)	storage section
ALE; CA-ALE	ALE; CA-ALE
AM (n.m.); Autres ministères (n.m.)	Other Governmental Departments; OGD
Amérique de Sud (n.f.); IN-SAM (n.f.)	South America; IN-SAM
Amérique du Nord (n.f.); IN-NAM (n.f.)	North America; IN-NAM
amortissement (n.m.)	depreciation
amortissement cumulé (n.m.)	accumulated depreciation
amortissement linéaire (n.m.)	straight-line depreciation
analyse ABC (n.f.)	ABC analysis
Analyse des données préliminaires (n.f.); ADP (n.f.)	Primary Input Analysis; PIA
ancien numéro d'article (n.m.)	old material number
Annul. uniquement (n.m.)	only resetting

appel d'intérêt (n.m.); demande d'information (n.f.)	request for information
appel d'offres (n.m.)	request for quotation; RFQ
appel d'offres électronique (n.m.)	electronic tendering
appel sur contrat (n.m.)	release order
application du message (n.f.)	message application
approvisionnement (n.m.)	procurement
architecte d'applications (n.é.)	application architect
ARI sur papier du SCC (n.m.)	CAS paper ISN
arrière-plan (n.m.)	background
ARSA (n.m.); agent responsable de la sécurité des accès (n.m.)	Security Access Control Officer; SACO
article (n.m.)	material
Article 33 (n.m.)	section 33
Article 34 (n.m.)	section 34
article courant (n.m.)	standard object
article d'exécution (n.m.)	line object
Article économique (n.m.); ECON (n.m.)	Economic Object; ECON
aspect (n.m.)	aspect
assignation (n.f.); affectation (n.f.)	assignment
Association canadienne des paiements (n.f.)	Canadian Payments Association; CPA
attribution externe de numéros (n.f.)	external numbering
autorisation et authentification électroniques (n.f.); AAE (n.f.)	electronic authorization and authentication; EAA

autorité de certification (n.f.)	certifying authority
autre numéro de compte (n.m.)	alternative account number <sup>1</sup>
autre que location-acquisition	non capital leases
autre qu'IEC; autre qu'une immobilisation en cours	non asset under construction; Non AUC
autre qu'une immobilisation en cours; autre qu'IEC	non asset under construction; Non AUC
Autres ministères (n.m.); AM (n.m.)	Other Governmental Departments; OGD
autres projets et services de fonctionnement (n.m.)	other operating projects and services
Avantages sociaux (n.m.); PA-BEN (n.m.)	Benefits; PA-BEN
avec période de validité	time-dependent <sup>1</sup>
Avis qualité (n.m.); QM-QN (n.m.)	Quality Notification; QM-QN

**B**

balance de vérification validée (n.f.)	certified trial balance
Banque du Canada (n.f.); BduC (n.f.)	Bank of Canada; BofC
banque société (n.f.)	house bank
base de prix (n.f.)	price unit
base de taux (n.f.)	rate base
BC (n.f.); Composantes de base (n.f.)	Basic Components; BC
BC-ADM (n.f.); Administration du système (n.f.)	System Administration; BC-ADM

BC-BEW; Business Engineering Workbench	Business Engineering Workbench; BC-BEW
BC-DB (n.f.); Interface et plateforme de base de données (n.f.)	Database Interface and Platform; BC-DB
BC-DWB; ABAP/4 Development Workbench	ABAP/4 Development Workbench; BC-DWB
BCF (n.m.); Bloc de codage financier (n.m.)	Finance Coding Block; FCB
BC-FEP (n.f.); Plateformes clients (n.f.)	Frontend Platforms; BC-FEP
BC-FES (n.m.); Services clients (n.m.)	Frontend Services; BC-FES
BCM (n.m.); Bureau comptable ministériel (n.m.)	Departmental Accounting Office; DAO; District Accounting Office
BC-OP (n.f.); Plateformes de système d'exploitation (n.f.)	Operating System Platforms; BC-OP
BC-SRV (n.m.); Services de base (n.m.)	Basis Services; BC-SRV
BDS (n.m.); bureau de district de services (n.m.)	District Service Office; DSO
BduC (n.f.); Banque du Canada (n.f.)	Bank of Canada; BofC
blocage (n.m.)	block
blocage au paiement (n.m.)	payment block
blocage d'articles (n.m.)	blocking materials
blocage de comptabilisation (n.m.)	posting block <sup>1</sup>
blocage de la facture (n.m.)	billing block
blocage de l'enregistrement (n.m.)	posting block <sup>2</sup>
blocage d'un fournisseur (n.m.)	vendor locking
bloc de codage des comptes (n.m.)	accounts coding block
Bloc de codage financier (n.m.); BCF (n.m.)	Finance Coding Block; FCB

bloc d'imputation (n.m.)	coding block
boîte aux lettres SIF (n.f.)	FIS mailbox
bon d'accompagnement (n.m.)	packing slip
bon de livraison (n.m.)	delivery note
BPR (n.m.); Bureau de première responsabilité (n.m.)	Office of Primary Interest; OPI
Budgétisation de projet (n.f.); PS-APP (n.f.)	Project Budgeting; PS-APP
Bureau comptable ministériel (n.m.); BCM (n.m.)	Departmental Accounting Office; DAO; District Accounting Office
bureau de district de services (n.m.); BDS (n.m.)	District Service Office; DSO
bureau de ministère client (n.m.)	client departmental office
Bureau de première responsabilité (n.m.); BPR (n.m.)	Office of Primary Interest; OPI
Business Engineering Workbench; BC-BEW	Business Engineering Workbench; BC-BEW

**C**

CA (n.f.); Composantes inter-applications (n.f.)	Cross-Application Components; CA
CA-ALE; ALE	ALE; CA-ALE
CA-CAT; CATT	CATT; CA-CAT
CA-CL (n.m.); Système de gestion électronique des documents (n.m.)	Document Management System; CA-CL
CA-DOC (n.m.); Outils de documentation (n.m.)	Documentation Tools; CA-DOC

---

Cadre amélioré pour la gestion des projets de technologie de l'information (n.m.)	Enhanced Framework for the Management of Information Technology Projects
Cadre de planification opérationnelle (n.m.); CPO (n.m.)	Operational Planning Framework; OPF
CA-EDI (n.m.); Échange de données informatisées <sup>1</sup> (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>1</sup> ; CA-EDI
CA-GTF (n.f.); Fonctions – tâches générales (n.f.)	General Task Functions; CA-GTF
cahier des charges (n.m.); service specifications (n.m.)	statement of work
calcul des besoins (MRP) (n.m.)	material requirement planning; MRP
calcul des besoins par écart (n.m.)	change planning
calendrier de conversion des données des anciens systèmes (n.m.)	legacy transition schedule
calendrier de lancement des SAE (n.m.); calendrier de lancement des Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.)	CAS rollup timetable
calendrier de lancement des Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.); calendrier de lancement des SAE (n.m.)	CAS rollup timetable
canal de distribution (n.m.)	distribution channel
caractéristique de l'offre (n.f.)	quotation comment
caractéristique des postes techniques (n.f.)	functional characteristic
catalogue de qualifications (n.m.)	qualification catalogue
catégorie (n.f.)	category
catégorie d'absence (n.f.)	absence type
catégorie d'activité du déplacement (n.f.)	trip activity type; Tkt

catégorie d'échéance (n.f.)	date/deadline type
catégorie de coordonnées bancaires (n.f.)	bank details type
catégorie de date (n.f.)	date type
catégorie de famille (n.f.)	family type
catégorie de la mesure (n.f.)	action type
catégorie de présence (n.f.)	attendance type
catégorie de salariés (n.f.)	employee group
catégorie d'immobilisations (n.f.)	asset class
catégories indirectes planifiées (n.f.)	planned indirect categories
CATT; CA-CAT	CATT; CA-CAT
CBM (n.m.); compte bancaire ministériel (n.m.)	departmental bank account; DBA
CCC (n.m.); code de compte créditeur (n.m.)	creditor account code; CAC
CCIPC (n.m.); comité consultatif interministériel du plan comptable (n.m.)	Interdepartmental Advisory Committee on the Chart of Accounts; IACCOA
centre de coûts (n.m.)	cost centre
centre de coûts de budgétisation (n.m.)	planning cost centre
Centre de coûts de rapprochement (n.m.)	Clearing Cost Center
centre de coûts – frais généraux (n.m.)	overhead cost centre
centre de coûts régulier (n.m.)	regular cost centre
Centre de coûts responsable (n.m.)	Responsible Cost Center
centre de distribution régional (n.m.)	regional distribution centre
centre de profit (n.m.)	profit centre

centre financier (n.m.)	funds centre
Certificat qualité (n.m.); QM-CA (n.m.)	Quality Certificate; QM-CA
chaîne de recherche (n.f.)	search string
chargement dans les SAE des horaires de travail variables et à temps partiel (n.m.)	Loading Compressed and Part Time Schedules
chef d'équipe (n.m.)	team lead
chemin à menus (n.m.)	menu-driven path
chemin d'exploitation (n.m.)	evaluation path
chèque émis tiré sur CBM (n.m.); chèque émis tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.)	DBA cheque issue; departmental bank account cheque issue
chèque émis tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.); chèque émis tiré sur CBM (n.m.)	DBA cheque issue; departmental bank account cheque issue
chèque tiré sur CBM (n.m.); chèque tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.)	DBA cheque; departmental bank account cheque
chèque tiré sur compte bancaire ministériel (n.m.); chèque tiré sur CBM (n.m.)	DBA cheque; departmental bank account cheque
chronologie (n.f.)	ageing
CIDP (n.m.); Code d'identification de dossier personnel (n.m.)	Personnel Record Identifier; PRI
classe (n.f.)	class
classe d'un poste technique (n.f.)	functional class
classification des taxes (n.f.)	tax classification
claviste (n.é.); opérateur de saisie (n.m.)	keyer
clé banque (n.f.)	bank key



clé d'amortissement (n.f.)	depreciation key
clé de comptabilisation (n.f.)	posting key
clé de distribution (n.f.)	distribution key
clé de fonction (n.f.)	job key
clé de lancement (n.f.)	release code
clé d'horizon (n.f.)	schedule margin key
clé langue (n.f.)	language key
cliché d'enregistrement d'entrée (n.m.)	input record layout
client facturé (n.m.)	bill-to party
client livré (n.m.)	ship-to-party
Clients (n.m.); FI-AR (n.m.)	Accounts Receivable; FI-AR
CM (n.m.); Code ministériel (n.m.)	Department Code; DEPT
CO (n.m.); Contrôle de gestion (n.m.)	Controlling; CO
code ABC (n.m.)	ABC indicator
code calcul d'intérêt (n.m.)	interest indicator
code CIP (n.m.); code d'intervention de paie (n.m.)	pay action code; PAC code
code de compte créditeur (n.m.); CCC (n.m.)	creditor account code; CAC
code de juridiction fiscale (n.m.); code lieu de taxe (n.m.)	jurisdiction code
code de référence du récepteur (n.m.)	recipient reference number
code de responsabilité (n.m.)	accountability code
code de solde de compte (n.m.)	account balance code

code de tri (n.m.)	sort indicator
Code d'exécution (n.m.); LOBJ (n.m.)	Line Object; LOBJ
Code d'identification de dossier personnel (n.m.); CIDP (n.m.)	Personnel Record Identifier; PRI
code d'impression (n.m.)	print code
code d'information financière (n.m.)	financial reporting code; FRC
code d'intervention de paie (n.m.); code CIP (n.m.)	pay action code; PAC code
code d'organisation récepteur (n.m.)	recipient organization code
code lieu de taxe (n.m.); code de juridiction fiscale (n.m.)	jurisdiction code
code ministère (n.m.)	department code
Code ministériel (n.m.); CM (n.m.)	Department Code; DEPT
code mouvement <sup>1</sup> (n.m.)	movement type; MvT
code mouvement <sup>2</sup> (n.m.)	transaction type <sup>2</sup>
code prix (n.m.)	price control
code statut de gestion du temps (n.m.)	time management status code
Collecte des informations (n.f.); PP-PDC (n.f.)	Plant Data Collection; PP-PDC
combinaison CEG (n.f.)	GWC combination
comité consultatif interministériel du plan comptable (n.m.); CCIPC (n.m.)	Interdepartmental Advisory Committee on the Chart of Accounts; IACCOA
comité de gestion du SIFM (n.m.)	IFMS Management Board
Comité directeur des SMA (n.m.)	ADM Steering Committee

commande (n.f.)	purchase order
commande client (n.f.)	sales order
commande client de retour (n.f.)	return sale order
commande client gratuite (n.f.)	free delivery sales order
commande de transfert (n.f.)	stock transport order
Commerce extérieur (n.m.); SD-FTT (n.m.)	Foreign Trade; SD-FTT
compléter une fiche article	extend a material master record
complexe d'immobilisation (n.m.)	group asset
Composantes de base (n.f.); BC (n.f.)	Basic Components; BC
Composantes inter-applications (n.f.); CA (n.f.)	Cross-Application Components; CA
comptabilisation factures (n.f.)	posting invoices
comptabiliser une facture préenregistrée	post parked invoice (v.)
comptabiliser une sortie de marchandise	post goods issue (v.)
comptabilité budgétaire (n.f.)	funds management
Comptabilité d'engagement (n.f.); TR-FM (n.f.)	Commitment Accounting; TR-FM
Comptabilité des centres de profit (n.f.); EC-PCA (n.f.)	Profit Centre Accounting; EC-PCA
comptabilité des immobilisations (n.f.)	asset accounting
Comptabilité des immobilisations (n.f.); FI-AA (n.f.)	Asset Accounting; FI-AA
comptabilité d'exercice (n.f.)	accrual accounting
Comptabilité financière (n.f.); FI (n.f.)	Financial Accounting; FI

Comptabilité générale (n.f.); FI-GL (n.f.)	General Ledger Accounting; FI-GL
compte (n.m.)	account
compte bancaire (n.m.)	bank account
compte bancaire ministériel (n.m.); CBM (n.m.)	departmental bank account; DBA
compte budgétaire (n.m.)	commitment item
compte central (n.m.)	concentrator account
compte collectif (n.m.)	reconciliation account
compte de bilan (n.m.)	balance sheet account
compte de contrôle (n.m.)	control account
compte de contrôle de la paye (n.m.)	payroll control account
compte de contrôle ou compte de rapprochement (n.m.)	control/clearing account
compte de groupe (n.m.)	group account
compte de rapports financiers (n.m.)	financial reporting account; FRA
compte de référence (n.m.)	alternative account number <sup>2</sup>
compte de régularisation des salaires (n.m.)	salary accrual
Compte de résultat (n.m.); CO-PA (n.m.)	Profitability Analysis; CO-PA
compte des paiements non réglés (n.m.)	outstanding payments account
compte FRA de bilan (n.m.)	balance sheet FRA
compte FRA de résultat (n.m.)	O&M FRA
compte général (n.m.)	general account
compte général collectif (n.m.)	reconciliation G/L Account; Recon. Account

compte général spécial (n.m.)	special G/L
compte G/L (n.m.)	general ledger account; G/L account
compte groupe G/L (n.m.)	group G/L account
comptes clients (n.m.)	accounts receivable
comptes fournisseurs (n.m.)	accounts payable
concept du solde de compte de la SIF (n.m.)	FIS account balance concept
conditions de paiement (n.f.)	payment terms; terms of payment
conditions de prix (n.f.plur.)	customer pricing procedure; cust. pric. proc.
conditions d'expédition (n.f.)	shipping conditions; Shp. Cond.
configuration IMG (n.f.)	IMG configuration
Consolidation statutaire <sup>1</sup> (n.f.); FI-LC (n.f.)	Legal Consolidation <sup>1</sup> ; FI-LC
Consolidation statutaire <sup>2</sup> (n.f.); EC-CS (n.f.)	Legal Consolidation <sup>2</sup> ; EC-CS
consommation (n.f.)	consumption
contingent d'absences (n.m.)	absence quota
contingent de congé (n.m.)	leave type quota
contingent de présences (n.m.)	attendance quota
contingent horaire (n.m.)	time quota
contrat-cadre (n.m.)	outline agreement
contrat location-acquisition (n.m.)	capital lease
contre-passation (n.f.)	reversal
contre-passation en lot (n.f.)	mass reversal
contrôle de disponibilité (n.m.)	availability check

Contrôle de gestion (n.m.); CO (n.m.)	Controlling; CO
Contrôle de gestion d'entreprise (n.m.); EC (n.m.)	Enterprise Controlling; EC
Contrôle des coûts de production (n.m.); CO-PC (n.m.)	Product Cost Controlling; CO-PC
Contrôle des factures (n.m.); MM-IV (n.m.)	Invoice Verification; MM-IV
Contrôle des frais généraux (n.m.); CO-OM (n.m.)	Overhead Cost Controlling; CO-OM
Contrôle qualité (n.m.); QM-IM (n.m.)	Quality Inspection; QM-IM
contrôleur MRP (n.m.)	MRP controller
ConvColl (n.m.); type de convention collective (n.m.)	pay scale type; P. scale type
conversion (n.f.)	changeover
conversion des dossiers d'employés (n.f.)	employee record conversion
conversion NAV (n.f.)	TAN conversion
CO-OM (n.m.); Contrôle des frais généraux (n.m.)	Overhead Cost Controlling; CO-OM
coordonnateur régional des ressources humaines (n.m.)	regional Human Resources co-ordinator
CO-PA (n.m.); Compte de résultat (n.m.)	Profitability Analysis; CO-PA
CO-PC (n.m.); Contrôle des coûts de production (n.m.)	Product Cost Controlling; CO-PC
Core	Core
correction du contingent d'absences (n.f.)	correction of absence quota
correspondance (n.f.)	correspondence
coûts d'acquisition et de production (n.m.)	acquisition and production costs; APC

CPO (n.m.); Cadre de planification opérationnelle (n.m.)	Operational Planning Framework; OPF
crédit législatif (n.m.)	statute
critère de recherche (n.m.)	search term
Cycle Count	Cycle Count
cycle de paiement (n.m.)	payment run

**D**

D.A. affectées (n.f.); demandes d'achat affectées (n.f.)	assigned requisitions
D.A. archivées (n.f.); demandes d'achats terminées (n.f.)	closed requisitions
date comptable (n.f.); date d'enregistrement (n.f.)	posting date
date de base (n.f.)	baseline date; bline date
date de clôture (n.f.)	cut-off date
date de conversion (n.f.)	translation date
date de début de l'amortissement (n.f.)	depreciation start date
date de déduction (n.f.)	deduction date
date de détermination du prix (n.f.)	pricing date <sup>2</sup>
date de disponibilité de l'article (n.f.)	material availability date; Mat. Av. Dt.
date de la facture (n.f.)	billing date
date de lancement (n.f.)	release date <sup>2</sup>

date de l'appel (n.f.)	release date <sup>1</sup>
date de mise en service (capitalisation) de l'immobilisation (n.f.)	asset capitalization date
date d'enregistrement (n.f.); date comptable (n.f.)	posting date
date de rapprochement (n.f.)	clearing date
date de validité (n.f.)	validity date
date pièce (n.f.)	document date
date prix (n.f.)	pricing date <sup>1</sup>
date valeur (n.f.)	value date
DCRC (n.f.); Direction du contrôle du remboursement des chèques (n.f.)	Cheque Redemption Control Directorate; CRCDC
DCRC (n.f.); Division du contrôle du remboursement des chèques (n.f.)	Cheque Redemption Control Division; CRCDC
débiteurs à la fin de l'exercice (n.m.); débiteurs en fin d'exercice (n.m)	year-end receivables <sup>1</sup> ; RAYE <sup>1</sup> ; receivables at year-end <sup>1</sup>
débiteurs en fin d'exercice (n.m); débiteurs à la fin de l'exercice (n.m.)	year-end receivables <sup>1</sup> ; RAYE <sup>1</sup> ; receivables at year-end <sup>1</sup>
début de validité (n.m.)	validity start
délai d'exécution (n.m.)	lead-time
délégation des rôles (n.f.)	role assignment
délimiter	delimit
demande de changement (n.f.)	change request
demande de congé (n.f.)	leave application
demande de déplacement (n.f.)	trip request



demande de paiement (n.f.)	payment requisition; request for payment
Demande de propositions (n.f.); DP (n.f.)	Request for Proposal; RFP
demande de remplacement de l'horaire de travail établi (n.f.)	request to substitute planned working time
demande de transfert (n.f.)	transfer requirement
demande d'information (n.f.); appel d'intérêt (n.m.)	request for information
demandes d'achat affectées (n.f.); D.A. affectées (n.f.)	assigned requisitions
demandes d'achat commandées partiellement (n.f.)	partly ordered requisitions
demandes d'achats terminées (n.f.); D.A. archivées (n.f.)	closed requisitions
demandes pour lancement global (n.f.)	requisitions for overall release
demandeur (n.m.)	requisitioner
dépassement (n.m.)	unlimited exceeding
dépendant du temps	time-dependent <sup>2</sup>
déroulement (n.m.)	flow
désignation de l'article (n.f.)	material description
destinataire de paiement divergent (n.m.)	alternative payee
détermination des comptes (n.f.)	account determination
détermination des prix de cession (n.f.)	activity price calculation
Développement international (n.m.); IN (n.m.)	International Development; IN
directeur du programme SIFM-SIF (n.m.)	IFMS-SIF Program Director

directeur du projet SIFM-SIF (n.m.)	IFMS-SIF Project Director
directeur régional des ressources humaines (n.m)	regional Human Resources director
Direction du contrôle du remboursement des chèques (n.f.); DCRC (n.f.)	Cheque Redemption Control Directorate; CRCDC
disposition de fichier (n.f.)	file layout
disposition de la budgétisation (n.f.)	planning layout
division (n.f.)	plant
division cédante (n.f.)	delivering plant
Division du contrôle du remboursement des chèques (n.f.); DCRC (n.f.)	Cheque Redemption Control Division; CRCDC
document article (n.m.)	material document
document d'achat (n.m.)	purchasing document
document de livraison (n.m.)	delivery document
document de référence (n.m.); pièce de référence (n.f.)	reference document
document d'inventaire (fiche de dénombrement) (n.m.)	inventory document (count sheet)
document OT (n.m.)	TO document
domaine d'amortissement (n.m.)	depreciation area
domaine personnel (n.m.)	personnel area
Données de base <sup>1</sup> (n.f.plur.); PP-BD (n.f.plur.)	Basic Data <sup>1</sup> ; PP-BD
Données de base <sup>2</sup> (n.f.plur.); PS-BD (n.f.plur.)	Basic Data <sup>2</sup> ; PS-BD

Données de base (n.f.plur.); SD-MD (n.f.plur.)	Master Data; SD-MD
données de base (n.f.plur.)	master data
données de l'élément de planification (n.f.plur.)	MRP element data
donneur d'ordre (n.m.)	sold-to-party
dossier batch input (n.m.); traitement par lot (n.m.)	batch input session; batch processing; batch session
dossier d'employé (n.m.)	employee file
DP (n.f.); Demande de propositions (n.f.)	Request for Proposal; RFP
dupliquer; reproduire	mirror (v.)
durée de vie utile d'une immobilisation (n.f.)	useful life of an asset
durée théorique du travail (n.f.)	planned working time <sup>1</sup>

**E**

EAC (n.f.); écriture après clôture (n.f.)	post-closing entry; PCE
EC (n.m.); Contrôle de gestion d'entreprise (n.m.)	Enterprise Controlling; EC
écart <sup>1</sup> (n.m.)	discrepancy
écart <sup>2</sup> (n.m.)	variance
écart d'inventaire (n.m.)	inventory differences (pl.)
EC-BP (n.f.); Planification d'activités (n.f.)	Business Planning; EC-BP
EC-CS (n.f.); Consolidation statutaire <sup>2</sup> (n.f.)	Legal Consolidation <sup>2</sup> ; EC-CS

EC-EIS (n.m.plur.); Tableaux de bord (n.m.plur.)	Executive Information System; EC-EIS
Échange de données informatisées <sup>1</sup> (n.m.); CA-EDI (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>1</sup> ; CA-EDI
Échange de données informatisées <sup>2</sup> (n.m.); MM-EDI (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>2</sup> ; MM-EDI
Échange de données informatisées <sup>3</sup> (n.m.); EDI (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>3</sup> ; EDI
Échange de données informatisées <sup>4</sup> (n.m.); SD-EDI (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>4</sup> ; SD-EDI
échéance (n.f.)	date/deadline
échelon (n.m.)	pay scale level
ECON (n.m.); Article économique (n.m.)	Economic Object; ECON
EC-PCA (n.f.); Comptabilité des centres de profit (n.f.)	Profit Centre Accounting; EC-PCA
écriture après clôture (n.f.); EAC (n.f.)	post-closing entry; PCE
EDI (n.m.); Échange de données informatisées <sup>3</sup> (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>3</sup> ; EDI
EFPFE (n.m.); État financier provisoire de fin d'exercice (n.m.)	Preliminary Year End Financial Statement; PYFS
élément de la planification des besoins (n.m.)	MRP element; material requirements planning element
élément d'OTP (n.m.)	WBS element; work breakdown structure element
émetteur (n.m.)	initiator
EMOF (n.m.); État mensuel des opérations financières (n.m.)	Monthly Statement of Financial Operations; MSFO
emplacement <sup>1</sup> (n.m.)	bin

emplacement <sup>2</sup> (n.m.)	storage bin
emploi (n.m.)	job
employé non gouvernemental (n.m.); ENG (n.m.)	non-government employee; NGE
encaissement d'un chèque (n.m.)	check encashment
en direct	online; on-line
ENG (n.m.); employé non gouvernemental (n.m.)	non-government employee; NGE
enregistrement de condition (n.m.)	condition record
enregistrement de statut (n.m.)	status record
enregistrement du temps et des activités (n.m.)	Time/Activity Record
enregistrements des écarts (n.m.)	difference postings
entrée de temps (n.f.)	time entry
entrée marchandise valorisée (n.f.)	valuated goods receipt
Entretien (n.m.); PM-PRM (n.m.)	Preventive Maintenance; PM-PRM
Environnement (n.m.); LO-EHS (n.m.)	Environment Data; LO-EHS
Équipe APV (n.f.); Équipe des acquisitions, paiements et voyages (n.f.)	Procurement, Payment and Travel Team; PPT Team
équipe Core du SIFM (n.f.)	IFMS-Core team
équipe de construction (n.f.)	construction team
équipe de la SIF du Core (n.f.)	Core-FIS team
Équipe de rapport budgétaire et financier (n.f.); Équipe de RBF (n.f.)	Budget Financial Reporting Team; BFR Team

Équipe de RBF (n.f.); Équipe de rapport budgétaire et financier (n.f.)	Budget Financial Reporting Team; BFR Team
Équipe des acquisitions, paiements et voyages (n.f.); Équipe APV (n.f.)	Procurement, Payment and Travel Team; PPT Team
équipe des interfaces (n.f.)	Interface Team
équipe des SAE (n.f.)	CAS team
Équipe de VTR (n.f.)	Sales Billings and Receipts Team; SBR Team
Équipement et objets techniques (n.m.); PM-EQM (n.m.)	Equipment and Technical Objects; PM-EQM
Équipe RBF de la SIF (n.f.)	FIS BFR Team
équipe SIFM-SIF (n.f.)	IFMS-FIS Team
essai de bout en bout (n.m.); test de bout en bout (n.m.)	end to end testing
étape de la préparation des données (n.f.)	data preparation step
étape du projet (n.f.)	project stage
état de paye (n.m.)	pay run
état de paye brute (n.m.)	gross pay run
État des excédents (n.m.)	Report of Surplus; ROS
État financier provisoire de fin d'exercice (n.m.); EFPFE (n.m.)	Preliminary Year End Financial Statement; PYFS
État mensuel des opérations financières (n.m.); EMOF (n.m.)	Monthly Statement of Financial Operations; MSFO
Europe (n.f.); IN-EUR (n.f.)	Europe; IN-EUR
évaluations des coûts planifiés (n.f.); évaluations des coûts réels (n.f.)	plan assessments; actual assessments

évaluations des coûts réels (n.f.); évaluations des coûts planifiés (n.f.)	plan assessments; actual assessments
Évolution du personnel (n.f.); PD-PD (n.f.)	Personnel Development; PD-PD
examen après-paiement (n.m.)	post-payment review
examen préalable au paiement (n.m.)	pre-payment review
Exécution/intégration de projet (n.f.); PS-EXE (n.f.)	Project Execution/Integration; PS-EXE
exit utilisateur (n.m.)	user exit
Expédition (n.f.); SD-SHP (n.f.)	Shipping; SD-SHP
exploitation du temps (n.f.)	time evaluation
extrait de compte (n.m.)	account statement

**F**

Fabrication répétitive (n.f.); PP-REM (n.f.)	Repetitive Manufacturing; PP-REM
Facturation (n.f.); SD-BIL (n.f.)	Billing; SD-BIL
facture (n.f.)	invoice
FCID (n.m.); fichier d'ordres interactif (n.m.); FOI (n.m.); fichier de contrôle interactif en direct (n.m.)	Interactive On-Line Control Files (pl.); IOCF
FI (n.f.); Comptabilité financière (n.f.)	Financial Accounting; FI
FI-AA (n.f.); Comptabilité des immobilisations (n.f.)	Asset Accounting; FI-AA
FI-AP (n.m.); Fournisseurs (n.m.)	Accounts Payable; FI-AP
FI-AR (n.m.); Clients (n.m.)	Accounts Receivable; FI-AR

fiche article (n.f.)	material master record
fiche client (n.f.)	customer master
fiche de l'équipement (n.f.)	equipment master record
fiche fournisseur (n.f.)	vendor master record
fiche immobilisation (n.f.)	asset master record; AMR
Fiche immobilisation temporaire (n.f.)	Temporary Asset Master Record
Fiche personnel (n.f.)	Employee Master Record
fichier de contrôle interactif en direct (n.m.); FCID (n.m.); fichier d'ordres interactif (n.m.); FOI (n.m.)	Interactive On-Line Control Files (pl.); IOCF
fichier de demandes en bloc du SNP (n.m.)	SPS bulk requisition file
fichier d'entrée général (n.m.); fichier d'entrée générique (n.m.)	generic input file
fichier d'entrée générique (n.m.); fichier d'entrée général (n.m.)	generic input file
fichier de retour/avis de RI (n.m.)	IS Return/Notification file
fichier de retour général du SNP (n.m.)	SPS Generic Return File
fichier des données de contrôle (n.m.)	control data file
fichier d'extraits (n.m.)	extract file
fichier d'ordres interactif (n.m.); FOI (n.m.); fichier de contrôle interactif en direct (n.m.); FCID (n.m.)	Interactive On-Line Control Files (pl.); IOCF
FI-GL (n.f.); Comptabilité générale (n.f.)	General Ledger Accounting; FI-GL
FI-LC (n.f.); Consolidation statutaire <sup>1</sup> (n.f.)	Legal Consolidation <sup>1</sup> ; FI-LC
fin de validité (n.f.)	validity end



FI-SL (n.m.plur.); Ledgers spéciaux (n.m.plur.)	Special Purpose Ledger; FI-SL
flux de documents (n.m.)	document flow
FOI (n.m.); fichier de contrôle interactif en direct (n.m.); FCID (n.m.); fichier d'ordres interactif (n.m.)	Interactive On-Line Control Files (pl.); IOCF
Fonctions de base (n.f.); SD-BF (n.f.)	Basic Functions; SD-BF
fonction/sous-fonction (n.f.)	function/sub-function
Fonctions – tâches générales (n.f.); CA-GTF (n.f.)	General Task Functions; CA-GTF
fonds (n.m.)	fund
Fonds du revenu consolidé (n.m.); FRC (n.m.)	Consolidated Revenue Fund; CRF
fonds renouvelables (n.m.)	revolving funds
formation (n.f.)	business event
formation des « Super » utilisateurs (n.f.)	SuperUser training
formule de chèque (n.f.)	cheque stock
fournisseur occasionnel (n.m.); fournisseur ponctuel (n.m.)	one time vendor
fournisseur ponctuel (n.m.); fournisseur occasionnel (n.m.)	one time vendor
Fournisseurs (n.m.); FI-AP (n.m.)	Accounts Payable; FI-AP
fractionnement (n.m.)	cost splitting
frais bancaires (n.m.)	bank charges
Frais de déplacement (n.m.plur.); PA-TRV (n.m.plur.)	Travel; PA-TRV

FRC (n.m.); Fonds du revenu consolidé  
(n.m.)

Consolidated Revenue Fund; CRF

**G**

GDP (n.f.); gestion des deniers publics (n.f.)

handling public monies; HPM

geler le stock comptable

freeze book inventory

Gestion de la formation (n.f.); PD-SCM  
(n.f.)

Training and Event Management; PD-SCM

Gestion de la rémunération (n.f.); PA-SAD  
(n.f.)

Compensation Administration; PA-SAD

Gestion de l'organisation (n.f.); PD-OM  
(n.f.)

Organizational Management; PD-OM

Gestion de projets (n.f.); PS (n.f.)

Project System; PS

Gestion des articles (n.f.); MM (n.f.)

Materials Management; MM

gestion des deniers publics (n.f.); GDP (n.f.)

handling public monies; HPM

Gestion des emplacements de magasin (n.f.);  
MM-WM (n.f.)

Warehouse Management; MM-WM

Gestion des investissements (n.f.); IM (n.f.)

Investment Management; IM

Gestion des ordres de montage (n.f.);  
PP-ATO (n.f.)

Assembly Processing; PP-ATO

Gestion des ordres de travail (n.f.); PM-PRO  
(n.f.)

Maintenance Order Management; PM-PRO

gestion des périodes (n.f.)

period control

Gestion des produits du SNP (n.m.)

SPS Product Management

Gestion des services (n.f.); PM-SMA (n.f.)

Service Management; PM-SMA

gestion des sets (n.f.)	set maintenance
Gestion des stocks (n.f.); MM-IM (n.f.)	Inventory Management; MM-IM
Gestion des temps (n.f.); PA-TIM (n.f.)	Time Management; PA-TIM
Gestion de trésorerie (n.f.); TR-CM (n.f.)	Cash Management; TR-CM
gestionnaire de centre de coûts (n.m.)	cost center manager
Gestion prévisionnelle et développement du personnel (n.f.); PD (n.f.)	Personnel Planning and Development; PD
GL-RG (n.m.); Grand livre du receveur général (n.m.)	Receiver General Ledger; RG-GL
Grand livre du receveur général (n.m.); GL-RG (n.m.)	Receiver General Ledger; RG-GL
grille de surveillance (n.f.); grille surv. (n.f.)	supervision grid; sup grid
grille surv. (n.f.); grille de surveillance (n.f.)	supervision grid; sup grid
groupe clients (n.m.)	customer group
groupe d'acheteurs (n.m.)	procurement group; purchasing group
groupe de centres de coûts (n.m.)	cost centre group
groupe de comptes (n.m.)	account group
groupe de concertation (n.m.)	cluster group
groupe de données de base CO (n.m.)	CO master data group
groupe de formations (n.m.)	business event group
groupe de lancement (n.m.)	release group
groupe de marchandises (n.m.)	material group
groupe 29 de niveau 2 (n.m.)	second level grouping of 29
groupe 43 de niveau 2 (n.m.)	second level grouping of 43

groupe de qualifications (n.m.)	qualification group
groupe de ratios statistiques (n.m.); groupe SKF (n.m.)	SKF group; statistical key figure group
groupe de schémas (n.m.)	schema group
groupe des statuts de zone (n.m.)	field status group
groupe de statistiques clients (n.m.)	customer statistics group; cust. stats. grp.
groupe de transports (n.m.)	transportation group
groupe de types d'activité (n.m.)	activity type group
groupe d'ordre interne (n.m.)	internal order group
groupe SKF (n.m.); groupe de ratios statistiques (n.m.)	SKF group; statistical key figure group
Guide entreprise (n.m.)	Enterprise IMG

**H**

habitudes de paiement (n.f.plur.)	payment history; pmnt. Hist.
heures théoriques (n.f.)	target hours
hiérarchie de set (n.f.)	set hierarchy
hiérarchie standard (n.f.)	standard hierarchy
horaire de travail établi (n.m.)	planned working time <sup>2</sup>
horizon de planification (n.m.)	planning horizon

**I**

ID d'objet (n.m.)	object ID
identification de compte (n.f.)	account ID
identification – division (n.f.)	plant identification
IEC (n.f.); immobilisation en cours (n.f.)	asset under construction; AUC
IM (n.f.); Gestion des investissements (n.f.)	Investment Management; IM
IM-FA (n.m.); Investissements (n.m.)	Capital Investments; IM-FA
immeuble (n.m.)	real property asset
immobilisation en cours (n.f.); IEC (n.f.)	asset under construction; AUC
imputation (n.f.); affectation d'imputation (n.f.)	account assignment
imputation d'ordre interne (n.f.)	internal order settlement
imputation manuelle (n.f.)	manual account assignment
imputation supplémentaire (n.f.)	additional account assignment
IN (n.m.); Développement international (n.m.)	International Development; IN
IN-AFM (n.m.); Afrique et Moyen-Orient (n.m.)	Africa/Middle East; IN-AFM
IN-APA (n.f.); Région d'Asie et du Pacifique (n.f.)	Asian and Pacific Area; IN-APA
Incoterms	Incoterms; International Commercial Terms
indicateur de mobilité (n.m.)	mobility indicator
indicateur de période (n.m.)	period indicator

indicateur de prix (n.m.)	price indicator
indicateur de taxe (n.m.)	tax indicator
indicateur de traitement (n.m.)	processing indicator
indication de clôture (ERL) (n.f.)	completion indication (ERL)
IN-EUR (n.f.); Europe (n.f.)	Europe; IN-EUR
infotype (n.m.)	infotype
infotype – cat. (n.m.)	infotype sub type
IN-NAM (n.f.); Amérique du Nord (n.f.)	North America; IN-NAM
IN-SAM (n.f.); Amérique de Sud (n.f.)	South America; IN-SAM
interface de la paye (n.f.)	payroll interface
interface du receveur général (n.f.); IRG (n.f.)	Receiver General interface; RGI
interface du receveur général de la SIF (n.f.)	FIS RGI interface
Interface et plateforme de base de données (n.f.); BC-DB (n.f.)	Database Interface and Platform; BC-DB
interface SIF (n.f.)	FIS interface
interface SIF-SIOC (n.f.)	FIS-CAIS interface
investissement additionnel (n.m.)	post-capitalization
Investissements (n.m.); IM-FA (n.m.)	Capital Investments; IM-FA
IRG (n.f.); interface du receveur général (n.f.)	Receiver General interface; RGI

**K**

KANBAN; PP-KAB

KANBAN; PP-KAB

**L**

La mise en place des RH (n.f.)

HR Goes Live

lancement (n.m.)

go live (n.)

ledger d'origine (n.m.); ledger source (n.m.)

source ledger

ledger source (n.m.); ledger d'origine (n.m.)

source ledger

Ledgers spéciaux (n.m.plur.); FI-SL  
(n.m.plur.)

Special Purpose Ledger; FI-SL

ledger synthétique (n.m.)

rollup ledger

lettre de voiture (n.f.)

bill of lading

lettre d'exemptions : crédits (n.f.)

letter of waivers: credits

lettre d'exemptions : déductions (n.f.)

letter of waivers: deductions

LGFP (n.f.); *Loi sur la gestion des finances  
publiques* (n.f.)

*Financial Administration Act*, FAA

liste à servir (n.f.)

picking list

liste à servir/bon de livraison (n.f.)

picking list/delivery note

liste de réapprovisionnement (n.f.)

replenishment report

liste d'exceptions (n.f.)

exception list

livraison de réapprovisionnement (n.f.)

replenishment delivery

livraison FOC (n.f.)	FOC delivery; FOC del.
livraison individuelle (n.f.)	individual delivery
livraisons regroupées (n.f.plur.)	collective delivery
LO (n.f.); Logistique – Généralités (n.f.)	Logistics – General; LO
LOBJ (n.m.); Code d'exécution (n.m.)	Line Object; LOBJ
LO-EHS (n.m.); Environnement (n.m.)	Environment Data; LO-EHS
Logistique – Données de base (n.f.); LO-MD (n.f.)	Logistics Basic Data; LO-MD
Logistique – Généralités (n.f.); LO (n.f.)	Logistics – General; LO
<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> (n.f.); LGFP (n.f.)	<i>Financial Administration Act</i> ; FAA
LO-LIS (n.m.); Système d'information logistique (n.m.)	Logistics Information System; LO-LIS
LO-MD (n.f.); Logistique – Données de base (n.f.)	Logistics Basic Data; LO-MD
lot (n.m.)	batch

**M**

magasin (n.m.)	storage location
magasin de transfert (n.m.)	receiving storage location
Maintenance (n.f.); PM (n.f.)	Plant Maintenance; PM
Maîtrise de la qualité (n.f.); QM-QC (n.f.)	Quality Control; QM-QC
Management de la qualité (n.m.); QM (n.m.)	Quality Management; QM



marchandises (n.f.)	goods
matchcode	matchcode
matricule (n.m.)	personnel number
matricule de référence (n.m.)	reference personnel number
membre de l'ECGM (n.m.)	DMCT member
message (n.m.)	newsflash
Mesure/Modif. (n.f.)	Action/Modifier
méthode de cotation (n.f.)	rating method
mettre à zéro, annuler; rapprocher	clear (v.)
ministère bénéficiaire (n.m.)	recipient department
ministère conforme à la SIF en 2000 (n.m.)	FIS 2000 department
ministère conforme à la SIF en 2001 (n.m.)	FIS 2001 department
ministère créancier (n.m.)	creditor department
ministère émetteur (n.m.)	initiating department
ministère partenaire (n.m.)	partnering department
mise en oeuvre (n.f.)	implementation
mise en page (n.f.)	layout
mise hors service d'une immobilisation (n.f.)	deactivation of an asset; retirement of an asset
MM (n.f.); Gestion des articles (n.f.)	Materials Management; MM
MM-CBP (n.f.); Planification des besoins en consommation (n.f.)	Consumption-Based Planning; MM-CBP
MM-EDI (n.m.); Échange de données informatisées <sup>2</sup> (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>2</sup> ; MM-EDI

MM-IM (n.f.); Gestion des stocks (n.f.)	Inventory Management; MM-IM
MM-IS (n.m.); Système d'information <sup>5</sup> (n.m.)	Information System <sup>5</sup> ; MM-IS
MM-IV (n.m.); Contrôle des factures (n.m.)	Invoice Verification; MM-IV
MM-PUR (n.m.plur.); Achats (n.m.plur.)	Purchasing; MM-PUR
MM-WM (n.f.); Gestion des emplacements de magasin (n.f.)	Warehouse Management; MM-WM
mode bloqué (n.m.)	locked session
mode de paiement (n.m.)	payment method
mode expert (n.m.)	expert mode
modèle de prévision (n.m.)	forecast model
modèle d'imputation (n.m.)	account assignment model
module CO (n.m.)	CO module
module FI (n.m.)	FI module
montant en devise interne (n.m.)	amount in loc. cur.; amount in local currency
montant total en devise de transaction (n.m.)	overall amount in transaction currency
motif (n.m.)	reason code
motif classification (n.m.)	class reason
motif de blocage (n.m.)	blocking reason
motif de mouvement (n.m.)	reason for movement



NAP (n.m.); numéro d'autorisation personnel (n.m.)	personal authorization number; PAN
nature comptable (n.f.); nature comptable d'origine (n.f.)	cost element
nature comptable d'imputation (n.f.)	settlement cost element
nature comptable d'origine (n.f.); nature comptable (n.f.)	cost element
nature comptable primaire (n.f.)	primary cost element
NCC (n.m.); Numéro de la comptabilité centrale (n.m.)	Central Account Number; CAN
niveau (n.m.)	pay scale group; PS Group
niveau de classification (n.m.)	level of classification
noeud (n.m.)	node
noeud inférieur (n.m.)	subnode
nom du dossier (n.m.)	session name
non affecté	not assigned
note de crédit (n.f.)	credit memo
note de débit (n.f.)	debit memo
notice d'en-tête (n.f.)	header note
NRP (n.m.); numéro de référence du paiement (n.m.)	payment reference number; PRN
numéro d'article (n.m.)	material number

numéro d'autorisation personnel (n.m.); NAP (n.m.)	personal authorization number; PAN
numéro de besoin (n.m.)	requisition tracking number
numéro de compte fournisseur (n.m.)	vendor account number
numéro de contrat (n.m.)	contract number
Numéro de la comptabilité centrale (n.m.); NCC (n.m.)	Central Account Number; CAN
numéro de magasin (n.m.)	warehouse number
numéro de référence du paiement (n.m.); NRP (n.m.)	payment reference number; PRN
numéro de référence du règlement interministériel (n.m.); numéro de référence du RI (n.m.)	Interdepartmental Settlement Reference Number; ISRN
numéro de référence du RI (n.m.); numéro de référence du règlement interministériel (n.m.)	Interdepartmental Settlement Reference Number; ISRN
numéro de soumission (n.m.)	collective number
numéro de soumission (RFQ) (n.m.)	collective request for quotation number; collective RFQ number
numéro d'identification d'employé non gouvernemental (n.m.)	non-government employee identification number; NGE number
numéro d'ordre de transfert (n.m.)	transfer order number
numéro du SIGP (n.m.)	PMIS number
numéro intra (n.m.)	intra number
numéro principal d'immobilisation (n.m.)	asset main number
numéro subsidiaire d'immobilisation (n.m.)	asset sub-number
numéro/unité (n.m.)	number/unit

**O**

objet (n.m.)	object
offre (n.f.)	quotation
offre en valeur moyenne (n.f.)	mean value quotation
opérateur de saisie (n.m.); claviste (n.é.)	keyer
opération de mouvement de retour de crédit (n.f.)	credit-back transaction
option de base (n.f.)	basic setting
option de base de la comptabilité financière (n.f.)	financial accounting global setting
option de lancement (n.f.)	release option
ordre de transfert (n.m.)	transfer order
ordre interne (n.m.)	internal order
ordre planifié (n.m.)	planned order
Ordres de planification (n.m.); PP-SFC (n.m.)	Production Orders; PP-SFC
organisation commerciale (n.f.)	sales organization
organisation d'approvisionnement (n.f.)	procurement organization
Outils de documentation (n.m.); CA-DOC (n.m.)	Documentation Tools; CA-DOC

**P**

PA (n.f.); Administration du personnel et calcul de paie (n.f.)	Personnel Administration and Payroll Accounting; PA
---	---

---

PA-AD (n.f.); Administration du personnel (n.f.)	Personnel administration; PA-PAD
PA-APP (n.m.); Recrutement (n.m.)	Recruitment; PA-APP
PA-BEN (n.m.); Avantages sociaux (n.m.)	Benefits; PA-BEN
PAC (n.m.); Préavis d'adjudication de contrat (n.m.)	Advance Contract Award Notice; ACAN
PADE (n.m.); Paiement à la date d'échéance (n.m.)	Payment on Due Date; PODD
Paie (n.f.); PA-PAY (n.f.)	Payroll; PA-PAY
Paiement à la date d'échéance (n.m.); PADE (n.m.)	Payment on Due Date; PODD
Paiement des comptes généraux (n.m.); PCG (n.m.)	General Accounts Payments (pl.); GAP
paiement exceptionnel (n.m.)	special payment
paiements privilégiés en lot (n.m.plur.)	bulk priority payment
PA-INW (n.m.); Salaire au rendement (n.m.)	Incentive Wages (pl.); PA-INW
PA-PAY (n.f.); Paie (n.f.)	Payroll; PA-PAY
paramètre de paiement (n.m.)	payment parameter
paramètre de sélection (n.m.)	selection parameter
paramètre d'exécution (n.m.)	run parameter
Participants – Inscrire (n.m.plur.)	Attendee – Book
Participants – Inscrire Avec Option (n.m.plur.)	Attendee – Prebook
PA-SAD (n.f.); Gestion de la rémunération (n.f.)	Compensation Administration; PA-SAD

---

PA-TIM (n.f.); Gestion des temps (n.f.)	Time Management; PA-TIM
PA-TRV (n.m.plur.); Frais de déplacement (n.m.plur.)	Travel; PA-TRV
payeur (n.m.)	payer
PCG (n.m.); Paiement des comptes généraux (n.m.)	General Accounts Payments (pl.); GAP
PCGR (n.m.); Principes comptables généralement reconnus (n.m.)	Generally Accepted Accounting Principles; GAAP
PD (n.f.); Gestion prévisionnelle et développement du personnel (n.f.)	Personnel Planning and Development; PD
PD-OM (n.f.); Gestion de l'organisation (n.f.)	Organizational Management; PD-OM
PD-PD (n.f.); Évolution du personnel (n.f.)	Personnel Development; PD-PD
PD-RPL (n.f.); Planification – Réservation de salles (n.f.)	Room Reservations Planning; PD-RPL
PD-SCM (n.f.); Gestion de la formation (n.f.)	Training and Event Management; PD-SCM
PD-WFP (n.f.); Affectation du personnel (n.f.)	Workforce Planning; PD-WFP
période (n.f.)	period
période budgétisée (n.f.)	plan period
période comptable (n.f.)	posting period
période de chevauchement (n.f.)	overlap timeframe
période de transactions (n.f.)	timeframe
périodes de prévisions (n.f.)	forecast periods
phase de projet (n.f.)	project phase

pièce comptable (n.f.)	accounting document
pièce de journal (n.f.)	journal voucher
pièce de journal de la comptabilité centrale (n.f.); PJCC (n.f.)	central accounting journal voucher; CAJV
pièce de rapprochement (n.f.)	clearing document
pièce de référence (n.f.); document de référence (n.m.)	reference document
pièce préenregistrée (n.f.)	parked document
PJCC (n.f.); pièce de journal de la comptabilité centrale (n.f.)	central accounting journal voucher; CAJV
plan (n.m.)	plan
plan budgétaire (n.m.)	budget plan
Plan comptable (n.m.)	Chart of Accounts
plan comptable de groupe (n.m.)	group chart of accounts
plan comptable de référence autre numéro (n.m.)	alternative chart of accounts; alternate chart of accounts
plan comptable d'exploitation (n.m.)	operating chart of accounts
plan copie (n.m.)	copy planning
plan de roulement (n.m.)	work schedule
plan de roulement quotidien (n.m.)	daily work schedule
Planification d'activités (n.f.); EC-BP (n.f.)	Business Planning; EC-BP
Planification de base (n.f.); PP-MP (n.f.)	Master Planning; PP-MP
Planification de la production des industries en process (n.f.); PP-PI (n.f.)	Production Planning for Process Industries; PP-PI



---

Planification de la qualité (n.f.); QM-PT (n.f.)	Quality Planning; QM-PT
Planification des besoins en consommation (n.f.); MM-CBP (n.f.)	Consumption-Based Planning; MM-CBP
Planification des capacités (n.f.); PP-CRP (n.f.)	Capacity Planning; PP-CRP
Planification déterministe des besoins (n.f.); PP-MRP (n.f.)	Material Requirements Planning; PP-MRP
Planification du projet (n.f.); PS-PLN (n.f.)	Project Planning; PS-PLN
Planification et contrôle de la production (n.f.); PP (n.f.)	Production Planning and Control; PP
planification fondée sur les activités (n.f.)	activity dependent planning; ADP
planification indépendante des activités (n.f.)	activity independent planning
Planification industrielle et commerciale (n.f.); PP-SOP (n.f.)	Sales & Operations Planning; PP-SOP
Planification – Réservation de salles (n.f.); PD-RPL (n.f.)	Room Reservations Planning; PD-RPL
Plateformes clients (n.f.); BC-FEP (n.f.)	Frontend Platforms; BC-FEP
Plateformes de système d'exploitation (n.f.); BC-OP (n.f.)	Operating System Platforms; BC-OP
PM (n.f.); Maintenance (n.f.)	Plant Maintenance; PM
PM-EQM (n.m.); Équipement et objets techniques (n.m.)	Equipment and Technical Objects; PM-EQM
PM-IS (n.m.); Système d'information <sup>2</sup> (n.m.)	Information System <sup>2</sup> ; PM-IS
PM-PRM (n.m.); Entretien (n.m.)	Preventive Maintenance; PM-PRM
PM-PRO (n.f.); Gestion des ordres de travail (n.f.)	Maintenance Order Management; PM-PRO

---

PM-PRO (n.m.); Projets de Maintenance (n.m.)	Maintenance Projects; PM-PRO
PM-SMA (n.f.); Gestion des services (n.f.)	Service Management; PM-SMA
point d'expédition (n.m.)	shipping point
poste apparié (n.m.)	matched item
poste bloqué (n.m.)	blocked item
poste non apparié (n.m.)	unmatched item
poste non soldé (n.m.)	open item
poste OT non soldé (n.m.)	open TO item
poste résiduel (n.m.)	residual item
pourcentage (n.m.)	percentage rate
pourcentage standard (n.m.)	standard percentage
PP (n.f.); Planification et contrôle de la production (n.f.)	Production Planning and Control; PP
PP (n.m.plur.); Produits de placements (n.m.plur.)	Return on Investment; ROI
PP-ATO (n.f.); Gestion des ordres de montage (n.f.)	Assembly Processing; PP-ATO
PP-BD (n.f.plur.); Données de base <sup>1</sup> (n.f.plur.)	Basic Data <sup>1</sup> ; PP-BD
PP-CRP (n.f.); Planification des capacités (n.f.)	Capacity Planning; PP-CRP
PP-IS (n.m.); Système d'information <sup>3</sup> (n.m.)	Information System <sup>3</sup> ; PP-IS
PP-KAB; KANBAN	KANBAN; PP-KAB
PP-MP (n.f.); Planification de base (n.f.)	Master Planning; PP-MP

---

PP-MRP (n.f.); Planification déterministe des besoins (n.f.)	Material Requirements Planning; PP-MRP
PP-PDC (n.f.); Collecte des informations (n.f.)	Plant Data Collection; PP-PDC
PP-PI (n.f.); Planification de la production des industries en process (n.f.)	Production Planning for Process Industries; PP-PI
PP-REM (n.f.); Fabrication répétitive (n.f.)	Repetitive Manufacturing; PP-REM
PP-SFC (n.m.); Ordres de planification (n.m.)	Production Orders; PP-SFC
PP-SOP (n.f.); Planification industrielle et commerciale (n.f.)	Sales & Operations Planning; PP-SOP
Préavis d'adjudication de contrat (n.m.); PAC (n.m.)	Advance Contract Award Notice; ACAN
préenregistrer	park (v.)
préenregistrer une facture	park invoice (v.)
prélèvement aléatoire (n.m.)	random picking
prélèvement de grande et petite quantités (n.m.)	large/small quantity picking
principe des pièces (n.m.)	document principle
principe du solde des comptes (n.m.)	accounts balance concept
Principes comptables généralement reconnus (n.m.); PCGR (n.m.)	Generally Accepted Accounting Principles; GAAP
priorité de livraison (n.f.)	delivery priority; DlvPr
prix de cession (n.m.)	activity price
prix moyen pondéré (n.m.)	moving average price

prix net de la commande (n.m.); valeur nette de la commande (n.f.)	net order price
prix standard (n.m.)	standard price
procédure de conversion (n.f.)	conversion procedure
procédure de déclenchement (n.f.)	gating procedure
procédure de fermeture du SIGR (n.f.)	RMIS closing procedure
procédure de sortie (n.f.)	log off procedure
processus de demande de changement (n.m.)	change request process
processus de démarcation (n.m.)	cutover process
processus des SAE (n.m.)	CAS process
produit (n.m.)	concept design
produit approuvé au préalable (n.m.)	pre-approved product
Produits de placements (n.m.plur.); PP (n.m.plur.)	Return on Investment; ROI
profil de produit du client (n.m.)	client product profile
profil de saisie des données (n.m.)	data entry profile
profil du responsable budgétaire (n.m.)	planner profile
profil MRP (n.m.)	MRP profile
programme non législatif (n.m.)	non-statutory program
projet des SAE (n.m.)	CAS project
Projets de Maintenance (n.m.); PM-PRO (n.m.)	Maintenance Projects; PM-PRO
proposition de paiement (n.f.)	payment proposal
proposition de poste (n.f.)	item proposal

PS (n.f.); Gestion de projets (n.f.)	Project System; PS
PS-APP (n.f.); Budgétisation de projet (n.f.)	Project Budgeting; PS-APP
PS-BD (n.f.plur.); Données de base <sup>2</sup> (n.f.plur.)	Basic Data <sup>2</sup> ; PS-BD
PS-EXE (n.f.); Exécution/intégration de projet (n.f.)	Project Execution/Integration; PS-EXE
PS-IS (n.m.); Système d'information <sup>4</sup> (n.m.)	Information System <sup>4</sup> ; PS-IS
PS-OPS (n.f.); Structures fonctionnelles (n.f.)	Operative Structures; PS-OPS
PS-PLN (n.f.); Planification du projet (n.f.)	Project Planning; PS-PLN

**Q**

QM (n.m.); Management de la qualité (n.m.)	Quality Management; QM
QM-CA (n.m.); Certificat qualité (n.m.)	Quality Certificate; QM-CA
QM-IM (n.m.); Contrôle qualité (n.m.)	Quality Inspection; QM-IM
QM-PT (n.f.); Planification de la qualité (n.f.)	Quality Planning; QM-PT
QM-QC (n.f.); Maîtrise de la qualité (n.f.)	Quality Control; QM-QC
QM-QN (n.m.); Avis qualité (n.m.)	Quality Notification; QM-QN
quantité ATP (n.f.)	ATP quantity; ATP qty; available to promise quantity
quantité cible (n.f.)	target quantity
quantité commandée (n.f.)	order quantity
quantité confirmée (n.f.)	confirmed quantity

quantité témoin (n.f.)	control quantity
quantité théorique (n.f.)	target quantity

**R**

raison d'annulation (n.f.)	reversal reason
raison du passage de la commande client (n.f.)	order reason
rapport de dépassement (n.m.)	overrun report
rapport de situation (n.m.)	status report
rapport sur les données de contrôle (n.m.)	control data report
rapport sur les soldes des comptes de contrôle (n.m.)	control account balance report
rapprochement automatique (n.m.)	automatic clearing
rapprocher; mettre à zéro, annuler	clear (v.)
réapprovisionner	replenish
réception de facture (n.f.)	invoice receipt
recettes de RI non réparties (n.f.)	undistributed IS receipts
recettes nettes en vertu d'un crédit (n.f.plur.)	vote-netted revenue
recherche automatique (n.f.)	automatic search
recommandation d'approvisionnement (n.f.)	order proposal
Recrutement (n.m.); PA-APP (n.m.)	Recruitment; PA-APP
régime d'indemnisation des frais de déplacement (n.m.)	travel privileges (pl.)

Région d'Asie et du Pacifique (n.f.); IN-APA (n.f.)	Asian and Pacific Area; IN-APA
règle de calcul (n.f.)	calculation rule
règle de plan de roulement (n.f.)	work schedule rule
règle de structure d'écran (n.f.)	screen layout rule
règle de valorisation (n.f.)	valuation rule
règle de vérification (n.f.)	checking rule
règlement interministériel (n.m.); RI (n.m.)	Interdepartmental Settlement; IS
réinitialisation (n.f.)	re-set; reset
réinitialisation d'un poste non soldé (n.f.)	reset an open item
réinitialisation et annulation (n.f.)	resetting and reversing
relation (n.f.)	relationship
relier à une autre rubrique	link to other wage types
remplacement (n.m.)	substitution
rendement du projet (n.m.)	project performance
renseignements de nature délicate (n.m.plur.)	sensitive information
répartition chronologique (n.f.)	distribution by age
repository	repository
reprendre quantité prélevée	adopt pick quantity
reprise de provision (n.f.)	write-ups (pl.)
reproduire; dupliquer	mirror (v.)
réservation de fonds (n.f.)	funds reservation

retard (n.m.)	arrears (pl.)
retenue (n.f.)	hold back
RI (n.m.); règlement interministériel (n.m.)	Interdepartmental Settlement; IS
RI lancé par le ministère créancier (n.m.)	creditor initiated IS
Rôle SAE (n.m.)	CAS Role
rubrique (n.f.)	wage type

**S**

SAE (n.m.); Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.)	Corporate Administrative Systems; CAS
saisie rapide (n.f.)	fast track
Salaire au rendement (n.m.); PA-INW (n.m.)	Incentive Wages (pl.); PA-INW
SCC (n.m.); Système de comptabilité centrale (n.m.)	Central Accounting System; CAS
SCG (n.m.); Sous-contôleur général (n.m.)	Deputy Comptroller General; DCG
SCGRF (n.m.); Système central de gestion et de rapports financiers (n.m.)	Central Financial Management Reporting System; CFMRS
schéma de calcul (n.m.)	calculation schema
schéma d'imputation (n.m.)	settlement structure
schéma : document incomplet 19 (n.m.)	incompletion procedure 19
SCRC (n.m.); Système de contrôle du remboursement des chèques (n.m.)	Cheque Redemption and Control System; CRCS
SD (n.f.); Administration des ventes (n.f.)	Sales and Distribution; SD



SD-BF (n.f.); Fonctions de base (n.f.)	Basic Functions; SD-BF
SD-BIL (n.f.); Facturation (n.f.)	Billing; SD-BIL
SD-CAS (n.m.); Support vente (n.m.)	Sales Support; SD-CAS
SD-EDI (n.m.); Échange de données informatisées <sup>4</sup> (n.m.)	Electronic Data Interchange <sup>4</sup> ; SD-EDI
SD-FTT (n.m.); Commerce extérieur (n.m.)	Foreign Trade; SD-FTT
SD-IS (n.m.); Système d'information <sup>1</sup> (n.m.)	Information System <sup>1</sup> ; SD-IS
SD-MD (n.f.plur.); Données de base (n.f.plur.)	Master Data; SD-MD
SD-SHP (n.f.); Expédition (n.f.)	Shipping; SD-SHP
SD-SLS (n.f.); Ventes (n.f.)	Sales; SD-SLS
SD-TRA (n.m.); Transport (n.m.)	Transportation; SD-TRA
secteur d'activité (n.m.)	industry sector
Secteur de la gestion des finances et des marchés (n.m.); SGFM (n.m.)	Financial and Contract Management Sector; FCMS
Secteur de la revue gouvernementale et des services de qualité (n.m.); SRGSQ (n.m.)	Government Review and Quality Services Sector; GRQSS
SECU (n.m.); Système d'émission de chèques urgents (n.m.)	Urgent Cheque Issue System; USIS
SEDC (n.m.); Système d'entrée des données comptables (n.m.)	Accounting Data Input System; ADIS
SEPC (n.m.)	ALOSS
se raccorder	interface (v.)
série des systèmes centraux dans le cadre de la SIF (n.f.)	FIS suite of central systems
service du budget et de la gestion (n.m.)	office of the budget and management; OBM

Services clients (n.m.); BC-FES (n.m.)	Frontend Services; BC-FES
Services de base (n.m.); BC-SRV (n.m.)	Basis Services; BC-SRV
Services opérationnels du gouvernement (n.m.); SOG (n.m.)	Government Operational Services; GOS
service specifications (n.m.); cahier des charges (n.m.)	statement of work
SFMC (n.m.); Système financier ministériel commun (n.m.)	Common Departmental Financial System; CDFS
SGA (n.m.)	AMS
SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.); Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.)	Banking and Cash Management System; BCMS; Bank Facilities System; BFS
SGFM (n.m.); Secteur de la gestion des finances et des marchés (n.m.)	Financial and Contract Management Sector; FCMS
SIF (n.f.); Stratégie d'information financière (n.f.)	Financial Information Strategy; FIS
SIFM (n.m.); Système intégré de gestion des finances et du matériel (n.m.)	Integrated Financial and Material Management System; IFMS
SIFM-SIF (n.f.)	IFMS-SIF
simulation (n.f.)	simulation
Single Sign-On; SSO	Single Sign-On; SSO
SIOC (n.m.); Système d'information des organismes centraux (n.m.)	Central Agency Information System; CAIS
SIOC/R (n.m.); Système d'information sur les organismes centraux/Base de données relationnelle (n.m.)	Central Agency Information System/Relational; CAIS/R
site d'apprentissage (n.m.)	learning site

site de l'Agence (n.m.)	Agency site
site des compétences (n.m.); site web pour les compétences (n.m.)	competency web site
site web pour les compétences (n.m.); site des compétences (n.m.)	competency web site
SKU (n.f.); unité de gestion des stocks (n.f.)	stockkeeping unit; SKU; stock-keeping unit
SMGF (n.m.); Système ministériel de gestion financière (n.m.)	Departmental Financial Management System; DFMS
SMGRF (n.m.); Système ministériel de gestion et de rapports financiers (n.m.)	Departmental Financial Management and Reporting System; DFMRs
SNP (n.m.); Système normalisé des paiements (n.m.)	Standard Payment System; SPS
société (n.f.)	company code; CoCode
société payante (n.f.)	paying company code
société S/L partenaire (n.f.)	trading partner
SOG (n.m.); Services opérationnels du gouvernement (n.m.)	Government Operational Services; GOS
sommes à recevoir à la fin de l'exercice (n.f.)	year-end receivables <sup>2</sup> ; RAYE <sup>2</sup> ; receivables at year-end <sup>2</sup>
sortie de marchandises (n.f.)	goods issue
source unique (n.f.)	sole source
Sous-contôleur général (n.m.); SCG (n.m.)	Deputy Comptroller General; DCG
sous-domaine personnel (n.m.)	personnel sub-area
sous-groupe de concertation (n.m.)	sub-cluster group
Sous-groupe de concertation de l'IRG (n.m.)	RGI Sub-Cluster
sous-groupe de concertation RBF (n.m.)	BFR sub-cluster

---

Sous-Infotype (n.m.)	Sub Infotype
sous-système des règlements interministériels (n.m.); SRI (n.m.)	Interdepartmental subsystem; ISS
sous-type (n.m.); sty (n.m.)	subtype; sty.
SPCG (n.m.); Système de paiement des comptes généraux (n.m.)	General Accounts Payable
spécialiste en marchandises (n.m.)	commodity specialist; commodity functional authority
spécification du transfert de temps (n.f.)	time transfer specification
spécifications des besoins détaillés (n.f.)	detailed requirement specifications
SRGSQ; Secteur de la revue gouvernementale et des services de qualité (n.m.)	Government Review and Quality Services Sector; GRQSS
SRI (n.m.); Système de règlement interministériel (n.m.)	Interdepartmental Settlement System; ISS
SRI (n.m.); sous-système des règlements interministériels (n.m.)	Interdepartmental subsystem; ISS
SRIP (n.m.); Système régional d'interface avec la paie (n.m.)	Regional Pay Interface System; RPIS
SRM (n.m.); Système de rapports ministériels (n.m.)	Departmental Reporting System; DRS
SRP (n.m.); Système de rémunération du personnel (n.m.)	Personnel Compensation System; PCS
SRR (n.m.); Système régional de rémunération (n.m.)	Regional Pay System; RPS
SRRR (n.f.); Structure de responsabilité, de rapport et de rendement (n.f.)	Performance, Reporting and Accountability Structure; PRAS

---

SSB (n.m.); Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.)	Banking and Cash Management System; BCMS; Bank Facilities System; BFS
SSO; Single Sign-On	Single Sign-On; SSO
statut actif (n.m.)	active status
statut Approuvé (n.m.)	Approved status
statut article interdivision (n.m.)	X-plant material status
statut de dossier (n.m.)	session status
statut de lancement (n.m.)	release status
statut demandé (n.m.)	submitted status
statut de zone (n.m.)	field status
statut d'objet (n.m.)	object status
statut refusé (n.m.)	rejected status
statut spécial (n.m.)	special status
stock à utilisation libre (n.m.)	unrestricted stock
stock bloqué d'une entrée de marchandises (n.m.); stock bloqué EM (n.m.)	goods receipt blocked stock; GR blocked stock
stock bloqué EM (n.m.); stock bloqué d'une entrée de marchandises (n.m.)	goods receipt blocked stock; GR blocked stock
Stratégie d'information financière (n.f.); SIF (n.f.)	Financial Information Strategy; FIS
structure de lignes (n.f.)	line layout
structure d'entreprise (n.f.)	enterprise structure
Structure de responsabilité, de rapport et de rendement (n.f.); SRRR (n.f.)	Performance, Reporting and Accountability Structure; PRAS

structure du congé (n.f.)	leave accrual
Structures fonctionnelles (n.f.); PS-OPS (n.f.)	Operative Structures; PS-OPS
sty (n.m.); sous-type (n.m.)	subtype; sty.
subordonné à l'année	year dependent
suite de paiements (n.f.)	payment stream
suivi des échéances (n.m.)	monitoring of dates
Support vente (n.m.); SD-CAS (n.m.)	Sales Support; SD-CAS
suppression d'une fiche immobilisation (n.f.)	deletion of an asset master record; deletion of an AMR
sur-paiement (n.m.)	over payment
synthèse des contingents (n.f.)	quota overview
synthèse pièces (n.f.)	document overview
Système central de gestion et de rapports financiers (n.m.); SCGRF (n.m.)	Central Financial Management Reporting System; CFMRS
système central de la SIF (n.m.)	FIS central system
Système de comptabilité centrale (n.m.); SCC (n.m.)	Central Accounting System; CAS
Système de contrôle du remboursement des chèques (n.m.); SCRC (n.m.)	Cheque Redemption and Control System; CRCS
Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.); Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.)	Banking and Cash Management System; BCMS; Bank Facilities System; BFS
Système de gestion des salaires (n.m.)	Salary Management System; SMS
Système de gestion électronique des documents (n.m.); CA-CL (n.m.)	Document Management System; CA-CL

---

Système d'émission de chèques urgents (n.m.); SECU (n.m.)	Urgent Cheque Issue System; USIS
Système d'entrée des données comptables (n.m.); SEDC (n.m.)	Accounting Data Input System; ADIS
Système de paiement des comptes généraux (n.m.); SPCG (n.m.)	General Accounts Payable
Système de rapports ministériels (n.m.); SRM (n.m.)	Departmental Reporting System; DRS
Système de règlement interministériel (n.m.); SRI (n.m.)	Interdepartmental Settlement System; ISS
Système de rémunération du personnel (n.m.); SRP (n.m.)	Personnel Compensation System; PCS
Système des services bancaires (n.m.); SSB (n.m.); Système de gestion bancaire et de la trésorerie (n.m.); SGBT (n.m.)	Banking and Cash Management System; BCMS; Bank Facilities System; BFS
système de trésorerie (n.m.)	treasury system
Système d'information <sup>1</sup> (n.m.); SD-IS (n.m.)	Information System <sup>1</sup> ; SD-IS
Système d'information <sup>2</sup> (n.m.); PM-IS (n.m.)	Information System <sup>2</sup> ; PM-IS
Système d'information <sup>3</sup> (n.m.); PP-IS (n.m.)	Information System <sup>3</sup> ; PP-IS
Système d'information <sup>4</sup> (n.m.); PS-IS (n.m.)	Information System <sup>4</sup> ; PS-IS
Système d'information <sup>5</sup> (n.m.); MM-IS (n.m.)	Information System <sup>5</sup> ; MM-IS
Système d'information des organismes centraux (n.m.); SIOC (n.m.)	Central Agency Information System; CAIS
Système d'information logistique (n.m.); LO-LIS (n.m.)	Logistics Information System; LO-LIS
Système d'information sur les organismes centraux/Base de données relationnelle (n.m.); SIOC/R (n.m.)	Central Agency Information System/Relational; CAIS/R

Système financier ministériel commun (n.m.); SFMC (n.m.)	Common Departmental Financial System; CDFS
Système intégré de gestion des finances et du matériel (n.m.); SIFM (n.m.)	Integrated Financial and Material Management System; IFMS
Système ministériel de gestion et de rapports financiers (n.m.); SMGRF (n.m.)	Departmental Financial Management and Reporting System; DFMRs
Système ministériel de gestion financière (n.m.); SMGF (n.m.)	Departmental Financial Management System; DFMS
Système normalisé des paiements (n.m.); SNP (n.m.)	Standard Payment System; SPS
Système régional de rémunération (n.m.); SRR (n.m.)	Regional Pay System; RPS
Système régional d'interface avec la paie (n.m.); SRIP (n.m.)	Regional Pay Interface System; RPIS
Systèmes administratifs d'entreprise (n.m.); SAE (n.m.)	Corporate Administrative Systems; CAS
système SAE (n.m.)	CAS system

**T**

Tableau de Concordance des rapports (n.m.)	RMIS-to-CAS Report Crosswalk; Report Crosswalk
tableau d'évaluation (n.m.)	chart of depreciation; COD
Tableaux de bord (n.m.plur.); EC-EIS (n.m.plur.)	Executive Information System; EC-EIS
table utilisateur (n.f.)	user table
taille lot (n.f.)	lot size



taille standard Dynpro (n.f.)	Dynpro standard size
taux d'activité (n.m.)	capacity utilization level; Cap. Util. Lvl.
temps de livraison prévu (n.m.)	planned delivery time
test de bout en bout (n.m.); essai de bout en bout (n.m.)	end to end testing
test d'impression (n.m.)	test print
texte d'en-tête (n.m.)	document header text
texte de rapprochement (n.m.)	clearing text
texte source (n.m.)	source code
tolérances (n.f.)	value tolerances
TR (n.f.); Trésorerie (n.f.)	Treasury; TR
traitement à l'écran/traitement en arrière-plan (n.m.)	foreground/background
Traitement de l'amortissement – amortissement non planifié (manuel) – immobilisations (n.m.)	Depreciation Processing – Unplanned (Manual) Depreciation – Assets
Traitement de l'amortissement – immobilisation normale (n.m.)	Depreciation Processing – Ordinary Asset
traitement d'une opération commerciale (n.m.)	business transaction processing
traitement par lot (n.m.); dossier batch input (n.m.)	batch input session; batch processing; batch session
tranche de décompte (n.f.)	payr. area; payroll area
transfert complet (n.m.)	complete transfer
transfert de zones (n.m.)	field movement
transport (n.m.)	stock transport

Transport (n.m.); SD-TRA (n.m.)	Transportation; SD-TRA
travaux ultérieurs (n.m.plur.)	cleanup (n.)
TR-CM (n.f.); Gestion de trésorerie (n.f.)	Cash Management; TR-CM
Trésorerie (n.f.); TR (n.f.)	Treasury; TR
TR-FM (n.f.); Comptabilité d'engagement (n.f.)	Commitment Accounting; TR-FM
trousse d'information des RH (n.f.)	HR Resource Info Kit
type ajustement (n.m.)	adjustment type
type d'activité (n.m.)	activity type
type d'activités budgétisées (n.m.)	funded activity type
type d'approvisionnement (n.m.)	procurement type
type d'article (n.m.)	material type
type de classe d'un poste technique (n.m.)	functional class type
type de compte (n.m.)	account type
type de contrat (n.m.)	agreement type
type de convention collective (n.m.); ConvColl (n.m.)	pay scale type; P. scale type
type de document (n.m.)	document type <sup>1</sup>
type de formation (n.m.)	business event type
type de magasin (n.m.)	storage type
type de magasin cédant (n.m.)	source storage type
type de message (n.m.)	message type
type de mouvement de stock (n.m.)	goods movement type

type de moyen de paiement (n.m.)	tender type
type de pièce (n.m.)	document type <sup>2</sup>
type de placement (n.m.)	placement type
type de poste (n.m.)	item category
type d'équipement (n.m.)	equipment type
type de remplacement (n.m.)	substitution type
type de stock (n.m.)	stock type; STy
type de transaction (n.m.)	transaction type <sup>1</sup>
type de transfert de temps (n.m.)	time transfer type
type d'imputation (n.m.)	account assignment category
type d'objet (n.m.)	object type
type d'ordre (n.m.)	order type
types d'activités indirectes de budgétisation (n.m.)	planning indirect activity types
types d'activités non budgétisées (n.m.)	non-funded activity types

**U**

unité de gestion des stocks (n.f.); SKU (n.f.)	stockkeeping unit; SKU; stock-keeping unit
unité de quantité de base (n.f.)	base unit of measure
unité de sortie (n.f.)	output device
unité structurelle (n.f.)	organizational unit
utilisation des autorisations (n.f.)	disposition of authorities

**V**

valeur comptable nette (n.f.); valeur résiduelle (n.f.)	net book value
valeur nette de la commande (n.f.); prix net de la commande (n.m.)	net order price
valeur résiduelle (n.f.); valeur comptable nette (n.f.)	net book value
valeur seuil (n.f.)	threshold value
variante de saisie (n.f.)	screen variant
Ventes (n.f.); SD-SLS (n.f.)	Sales; SD-SLS
version d'exercice (n.f.)	fiscal year variant
version planification active (n.f.)	active plan version
voyage intérieur (n.m.)	domestic trip

**Y**

« Y » en attente (n.m.)	"S" action (pending)
-------------------------	----------------------

**Z**

zone définie par l'utilisateur (n.f.); zone utilisateur (n.f.)	user-defined field; UDF
zone utilisateur (n.f.); zone définie par l'utilisateur (n.f.)	user-defined field; UDF

Le Bureau de la traduction a un mandat bien spécial, soit celui d'uniformiser la terminologie utilisée au gouvernement du Canada. Nous publions plus de 100 vocabulaires et lexiques dans une grande diversité de domaines. Nos outils terminologiques réduiront votre temps de recherche, ce qui vous permettra d'accroître votre productivité.

The Translation Bureau has a special mandate to create a standardized terminology for the Government of Canada. We produce more than 100 glossaries in a variety of specific fields. By reducing research time, our terminology tools can significantly improve your productivity.

### **Bulletins de terminologie**

- Administration correctionnelle
- Administration publique et gestion
- Céramiques techniques
- CFAO mécanique
- Constitutionnel (Lexique)
- Couche d'ozone
- Électronique et télécommunications
- Emballage
- Enseignement assisté par ordinateur
- Financement et assurance à l'exportation  
(Financiamiento y Seguro a la Exportación)
- Génie enzymatique
- Génie génétique
- Géologie : gîtologie ) métallogénie
- Gestion des déchets nucléaires  
(Gestión de desechos nucleares)
- Gestion des finances publiques
- Guerre spatiale
- Industries graphiques
- Intelligence artificielle
- Langage Ada
- Lexique de la ZLEA - Zone de libre-échange des Amériques (Glosario del Alca - Área de Libre Comercio de las Américas)
- Lexique de l'emploi
- Lutte intégrée
- Matières dangereuses utilisées au travail
- Micrographie
- RADARSAT et télédétection hyperfréquence
- Sécurité et virus informatiques
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes cliniques)
- Sémiologie de l'appareil locomoteur (signes d'imagerie médicale)
- Sémiologie médicale

### **Terminology Bulletins**

- Ada Language
- Advanced Ceramics
- Artificial Intelligence
- CAD/CAM Mechanical Engineering
- Computer-Assisted Instruction
- Computer Security and Viruses
- Constitutional (Glossary)
- Correctional Administration
- Electronics and Telecommunications
- Employment Glossary
- Enzyme Engineering
- Export Financing and Insurance  
(Financiamiento y Seguro a la Exportación)
- Family Violence
- FTAA Glossary - Free Trade Area of the Americas (Glosario del ALCA - Área de Libre Comercio de las Américas)
- Genetic Engineering
- Geology: Gitology ) Metallogeny
- Government Finance Management
- Graphic Arts
- Hazardous Materials in the Workplace
- Integrated Pest Management
- Medical Signs and Symptoms
- Micrographics
- Nuclear Waste Management (Gestión de desechos nucleares)
- Ozone Layer
- Packaging
- Public Administration and Management
- Public Sector Auditing
- RADARSAT and Microwave Remote Sensing
- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Clinical Findings)

- Terminologie en usage à Parcs Canada
- Titres de lois fédérales
- Transport des marchandises dangereuses
- Vérification publique
- Violence familiale

- Signs and Symptoms of the Musculoskeletal System (Medical Imaging Signs)
- Space War
- Terminology Used by Parks Canada
- Titles of Federal Statutes
- Transportation of Dangerous Goods

### **Collection Lexique**

- Aménagement du terrain
- Caméscope
- Diplomatie
- Emballage
- Géotextiles
- Matériel de sécurité
- Mécanique des sols et fondations
- Pluies acides

### **Glossary Series**

- Acid Rain
- Camcorder
- Diplomacy
- Geotextiles
- Packaging
- Security Equipment
- Site Development
- Soil Mechanics and Foundations

### **Collection Lexiques ministériels**

- Assurance-chômage

### **Departmental Glossary Series**

- Unemployment Insurance

### **Langue et traduction**

- Le guide du rédacteur
- Lexique analogique
- The Canadian Style: A Guide to Writing and Editing

### **Language and Translation**

### **Autres publications**

- Compendium de terminologie chimique (version française du *Compendium of Chemical Terminology*)
- Vocabulaire trilingue des véhicules de transport routier  
Trilingual Vocabulary of Road Transport Vehicles  
Vocabulario trilingüe de autotransporte de carga

### **Other Publications**

**L'Actualité terminologique**

- Bulletin d'information portant sur la recherche terminologique et la linguistique en général. (Abonnement annuel, 4 numéros)
- Index cumulatif (1967-1992)

**Terminology Update**

- Information bulletin on terminological research and linguistics in general. (Annual subscription, 4 issues)
- Cumulative Index (1967-1992)

**QUATRE MOYENS FACILES DE  
COMMANDER !**

**Par la poste :**

Les Éditions du gouvernement  
du Canada ) TPSGC  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9  
CANADA

**Par téléphone :** (819) 956-4800

**Par télécopieur :** (819) 994-1498  
1-800-565-7757 pour les  
commandes par Visa ou  
MasterCard

**Par Internet :** <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/publishing/forms/order-f.html>

**By Internet:** <http://dsp-psd.pwgsc.gc.ca/publishing/forms/order-e.html>

Aussi disponible dans les librairies ou chez  
votre libraire.

**FOUR EASY WAYS TO ORDER !**

**By mail:**

Canadian Government  
Publishing ) PWGSC  
Ottawa, Ontario K1A 0S9  
CANADA

**By telephone:** (819) 956-4800

**By fax:** (819) 994-1498  
1-800-565-7757 for Visa or  
MasterCard order

Also available through bookstores, or through  
your local bookseller.

Bureau de la  
traduction



Translation  
Bureau

[www.termium.com](http://www.termium.com)



# TERMium®

LA BASE DE DONNÉES  
TERMINOLOGIQUES ET LINGUISTIQUES  
DU GOUVERNEMENT DU CANADA

THE GOVERNMENT OF  
CANADA'S TERMINOLOGY  
AND LINGUISTIC DATABASE

**Plus de 3 500 000 termes  
au bout des doigts!**

**More than 3 500 000 terms  
at your fingertips!**

Une terminologie actuelle,  
rigoureuse et spécialisée

Accurate, specialized and  
up-to-date terminology

Des outils d'aide à la rédaction  
conviviaux et diversifiés

Diverse and user-friendly  
writing tools

français - anglais - espagnol

English-French-Spanish



Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

Public Works and  
Government Services  
Canada

Canada